Libina

Partycja. Fortepian

632

632
2

4632

Rękopis

Karta 174

TOWARZYSTWO EDUKACYJNE
FUNDACYJA IMIENIA
St. MONIUSZKI

Hrabina

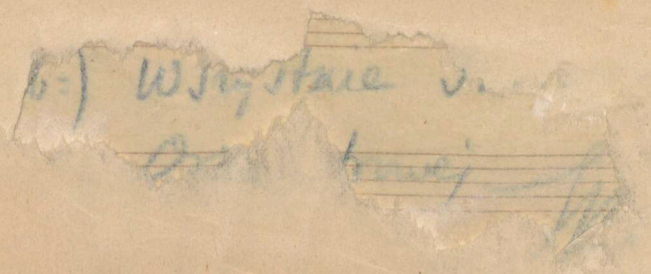
opera w 3ch aktach

słowa Włodzimierza Wolskiego

muzyka Stanisława Moniuszki

1e przedstawienie na scenie
Warszawskiej,
pod dyrekcją Moniuszki,
odbyło się
d. 7 Lutego 1860 r.

Kopia zbłę Antoniego Sędziejowskiego
z poprawkami i uzupełnieniami
zbłę kompozytora A. Spaz



R 632 Inw. 2

Dar do skromnéj Szkoły imc Pannie Wandy Pstrowińskiéj Cyrą przed-
miotem p. Mieczysława Karłowicza.
1/X 1903. Lahovary

Towarzystwo Muzyczne
Biblioteka
Imienia
St. Moniuszki

Opera Hrabina a)

Partytura

Fortepianowa

a) W Szystkie Skreślenia ołówkiem dokonane w partyturze Orkiestrowej

№ 1 Intreduktaya

TOWARZYSTWO MUZYCZNE
SEKCYA
IMIENIA
St. MONIUSZKI

Duéżi.

Łodczaszyce

Sopranj

Gość paiński, świetny, no-wy, u-ro-czo wszystko splata w salonach pięknej

Alti

Gość

Tenorzy

Gość

Basy

Gość

Piano

wdo- wy. Szczęśliwe- ! So- ję- ty ornak ca- ły nie- długo tu przy- by- wa, to będzie bal wspa-

wy. bo- ga- ta! So

wy. So

wy. So

Wszyscy dzisiaj przyja- ciele przyjdą w frakach popielatych, stroje

nia- ły! wyjąca- ły będzie bal

bal.

bal.

bal.

dam a jest ich wiele o gustach su-preme genre bo-gatych.

de la Blacha wielki

Su-preme po-pie-latych

świat; sam jej kwiat. Gust pański, świetny, no- wy u- ro- czo wszystko splata w sa-

sama blacha...

Gust

Gust

Gust

Gust

Gust

łonach pięknej wdowy. So- się- ty or- siak ca- ły sie- dzi- go tu przy- by- wa. So

wy. So

wy. Swięści wa. So

wy. bo- ga- ta! So

wy. So

wy. So

będzie bal wspania-ły, wspania-ły wielki bal.

a-le w ca-łej tej so-

bal.

bal.

bal.

bal.

bal.

fp

sie cie?, Kto się zjawi, czy zgad- nie- cie? Sam- przy- za nad Sam- przy- za

Ta sium-

fp

Un poco più lento.

mi: sama pani de Vau-ban!

pryza, Slimpty zeczka!...

sama pani de Bon-ban!

sa-ma pani de Vau-

sa

sa

ritenuto

tempo 1.o

Gust pański świetny, no- wy, u- ro- czo wszystko splata w sa-

Gust.

pp

ban! C'est sur- pre- nant!

Gust

nant.

Gust

ban! c'est é- tonnant. Gust

ban! c'est é- ton-nant! Gust

tempo 1.o

Lonach pięknej wdowy,

So- siety os- trak ca- ły nie- du- go tu przy-

wy.

So

wy. Bergsli- ca!

So

wy.

bo- ga- ta. So

wy.

So

wy.

So

by - wa, to będzie bal wspa - nia - ły, wspa - niały wielki bal! Tak wszyscy dzisiaj przy - ja -

by

by

by

by

by

f

cieke przyjdą w frakach po-pie-latych, piękne damy, jest ich wiele de la Blacha wiele

cie

cie

cie

cie

cie

Viviat, va-ma pari de Vau-ban! C'est surprenant! c'est é-ton-nant!

Viviat! C' nant!

Viviat! C' nant. Vivats!

Viviat! C' nant!

Viviat! C' nant!

Viviat! C' nant!

Surejś- wa! jak świetny będzie bal! surejś- wa!

bo- ga- ta! bo- gata! ależ

li- wa! Jak świetny będzie bal! surejś- wa!

bo- ga- ta! bo- ga- ta. ależ!

Surej- liwa! jak świetny będzie bal. surejś- wa!

bo- ga- ta! bo- gata! ależ

1ma

alez pan de Vauban! C'est surprenant! c'est é- ton- nant.

pan de Vauban!

C' nant.

a C' nant.

C' nant.

a C' nant.

ban! C' nant.

1ma

mf ff p

2 da

nant! i de la Bla- cha caty wielki świat! Tak! de la Bla- cha cały wielki

nant!

nant!

nant!

nant!

nant!

Ode

piękny
świat! ten ~~wielki~~ świat! ~~on~~ sam jego kwiat, ten ~~wielki~~ piękny świat, sam je- go kwiat!

kwiat!

kwiat!

kwiat!

kwiat!

kwiat!

Tak! w mej Ku-zynki do-mu kró-lo-wa so-bie-ty co

Dzidzi.

nie wy-siada z ka-re-ty wi-zy-ty od-da-jąc ko-mu, co gdy mówi z kim w ka-ro-cy, to już

fawor nie sy-cha-ny, dziś! dziś tu o pió-no-cy zjawi się bóstwo Sekwany i

zabrzmi w Warszawie fa-ma, i ust powtó-rzą krocie że przybyła Ju-no na sa-ma złożyć

hołd wdzięk-kom i cno-cie, wię-ce bę- drie- my o- gła- da- li Her- ku- le- sa przy Om-fa-lij!

wię- ce bę-

wię- ce bę=

wię- ce bę=

wię- ce bę=

Czyż o tém mowa? Stryj Nep-

a Neptun?..

dzieny o - gla - da - li Her - ku - le - sa - przy Ómfalji!

- lji!

- lji!

- lji!

Je

Je me suis permis
mon cher ami
Charles Chebor

tu – na tył – ko widzi.

(: m. s. :)

(: do Dridżego :)

Wo – jewodjanka tak

Neptun takie się nie schowa. Dawaj Dridżi! mon cher Dridżi!

bla-da jak zbledną dziś jej wieczorzy Księżna nie śpi, nie ja-da, thra-bianka ciergi wapory.

(i wytrząsają je)

To złoti

tyl- ko to u- da-nie, to zdoi tylko, to u- da — nie. Sie — prem! Saprem zdrowe

Cha! — —

Ga - węd - ki

sa — te pa — nie. Su — prem. Supprem zdrowes sa te panie.

— — — — — cha. cha, — — — — — — cha.

cha — — — — — — — — cha.

cha — — — — — — — cha

cha — — — — — cha

szepty, różne, plotki w bió-rach D'esprit aż brzmią nie-co, ten wszystkie gniewne szmerki dis tu

zlecą, dziś tu zlecą

Nau-

Przy-le-cą mą-sie, na-da-my, my się wcale nie-bę- Kamy!

f

bara, Beaumonta sła — wa, gdy grali teatr, jak wiecie, zblednie dziś, bo ta zabawa epoką w naszej so=

27

De.

spiecies.

Gust pański, świetny, no-wy a-ro-ra wszystko

Tak! e-poka to nie lada: Bal, teatrum, maska- rada! Gust.

Gust

Gust

Gust

Gust

16

splata w sa-lonach pięknej wdowy

So-śpiący orszak ca-ły nie

sp - wy.

so

sp - wy, surowa!

so

sp - wy.

bo-ga-ta, so

sp - wy.

so

sp - wy.

so

Nugo tu przy-by-wa to będzie bal wspania-ły, wspaniały będzie bal a wszyscy

6

drisig przy- ja- ciele przyjdą w frakach po- pie- latych, piękne damy, jest ich wiele, de'la

Blacha wielka świat. Sam- pani de Vaubaw! C'est surprenant! C'est éton-

nant! Surgi-wa! jak świetny będzie bal! surgi-

nant! bo-ga-ta!

nant! Surgili-wa! Jak świetny będzie bal! Surgili-wa!

nant! bo-ga-ta! bo-ga-ta!

nant! Surgili-wa! jak świetny będzie bal! surgi=

nant! bo-ga-ta!

p

li – wa!

a – leï pani de Vau- ban!

C'est surpré=

bo- ga- ta! a- leï pani de Vau- ban!

a leï

a – leï

ban.

li- wa!

a- leï

bo- ga- ta! a- leï

ban!

nant! c'est é- ton-nant. i de la la Bla- cha cały wielki świat! tak

de

de la Bla - cha ca - ły wielki świat, ten piękny świat, cały je - go kwiat, ten piękny

świat, sam je – go

kwiat.

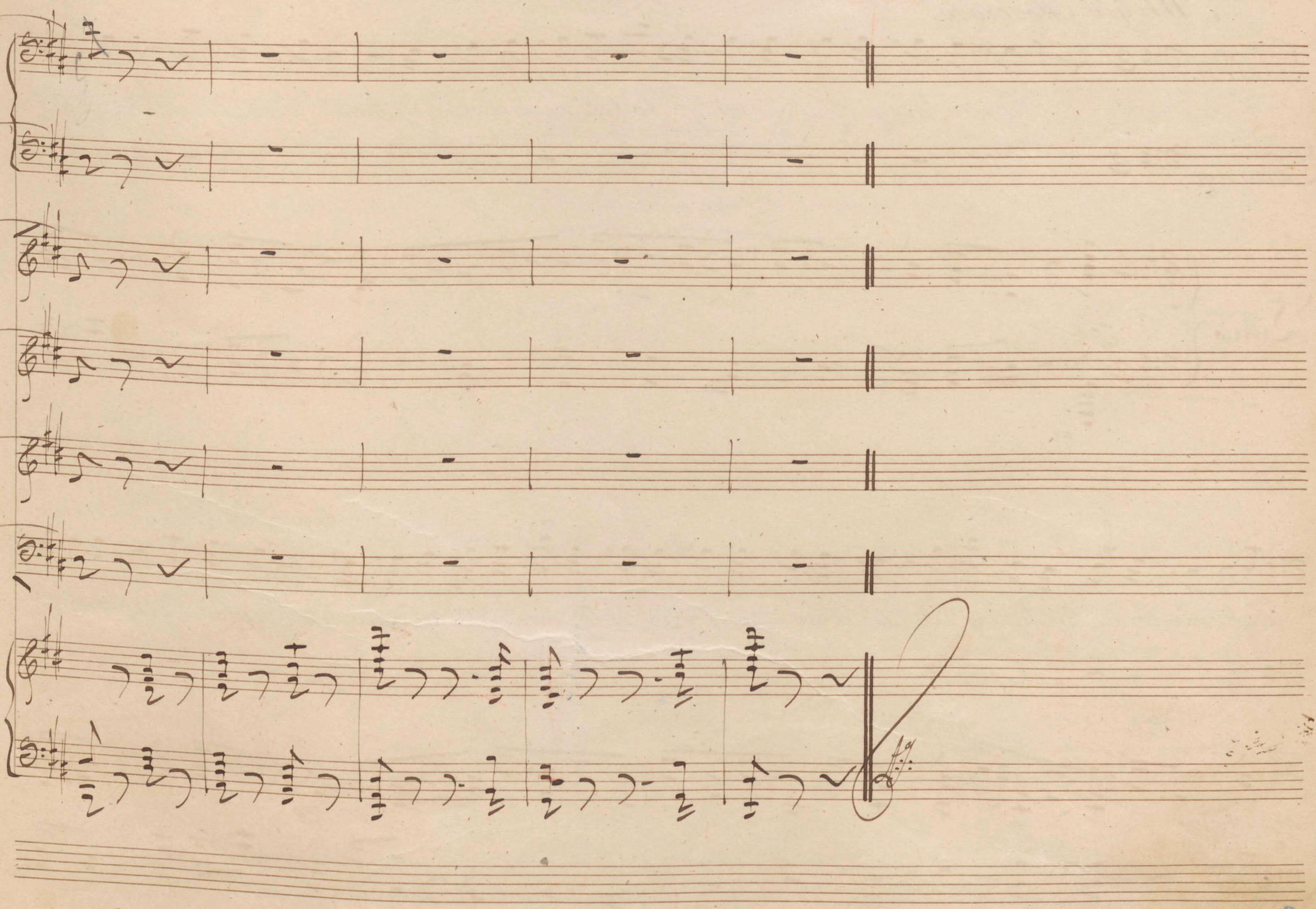
kwiat.

kwiat.

kwiat.

kwiat.

kwiat.



№ 2. Duet

Allegro Moderato.

Dzidzi.

Wuj-ciu drogi! Wuj-ciu miły to tak świeży, cudny kwiat! Je vous jure! Dzi-siaj

Podczaszyc

Piano

f.

świat ma-to wa-żniéj liczbę lat. Jest u-ro-da, i-mię, si-ły, dwieście kil-ka-dzie-siąt chat! Wujciu czas, Wielki

/m.s./

czas, przed Ot_ta_rzem uj_rzeć was

Wuj_cio pta_nąć już za_

A_lez stu_chaj! to dzie_ci_na!

f

p

/do Lodcrasnyca/

czy_na. Wuj_ciu dro_gi! Wuj_ciu mi_ły to tak śliczny cu_dny kwiat Je coraz jure dzi_siaj

Dzi_ dzi! o_sza_la_Tes chyba! a leż ja sta_ry

świat, ma_to wa_żny liczbę lat! Jest u_ro_'da, i_mię, si_ły, Dwieście kil_ka_dzie_siąt

grat, zrów_naj liczbę na_szych lat Dzi_dzi o_sza_la_Tes chyba! to dzie_ci —

ad libit.

chat! Czas już czas! wiel_ki czas przed ot_ta_rzem uj_rzeć was

gra pre aer a_leri ja sta_ry grat, ja_każ pa_ra bą_dzie z nas.

ff rallent.

a kasz-te lan, a Lód-ko-morzy?

i-lež starsi, przy-tem

Di mi mi em do

Skorzy.

Tak! Kasz-te-lán i Lód-ko-morzy

a żo-neczki jak-by skry! i ta i ta jak-by

To is-tne dzia-dy grzy-tem chorzy

skra!

ko-tié-teczki gdy-by skry.

Oj ty Dzi-dzi To-tnze Dzidzi!

trzpio-cie ty! A le o-sza la-tes

n.s.

Gdzież ten kwiatek o-bok grzyba?

Chyba!

Choć-em jeszcze ni-by zdrów, lecz to zim-nej bezdzi

a cie-ka-wym

znów, po-wiedz sam, po-wiedz sam, czy-bym jej spo-do-bał się?

cze mu nie ?

o_prócz o_czął

pię_knych lic

pp

i spe_ran_dy gdzieś po dziad_ku, wszak sie_ro_tka nie_ma nic a — le

ja — hi wdzięk w tym kwiatku. Gdy u — ro — cza tak pa — mięt — ka ja — każ

f

bę — dzie o ja — każ bę — dzie ja — ka to uro — ję — ka. A urje wej — cie!

f

p

scherzando.

Śmia – to

to tak śliczny, świé – ży kwiat

Do – brze mó wisz: śmia to – tak

ach prze – śliczny

Ach Ty szczę – śliwszy, szczę – śliwszy o – de – mnie! Ja wżdy – cham da –

kwiat. Może, może dzisiaj kwiat, jiż ma to wa – żyć liczbę lat! za – Bronię się – Ku

rem - nie chod ~~twojich~~ Mojich po - To - wę mam lat, a wdówka szydzi ze mnie szydzi i zmych

ma - Tą, smu - tkę, biała od - dat bęnty - sią ce chat, i ca - ły świat i ca - ły świat za ta - ki

lat A więc Mój cin: smia — To!

Do tak śliczny sarè — zy

świat. Do - bre mówię: smiało tak!

lunga pausa

26

świat. Ach Wuj szczę śliw- szy szczę śliw- szy o de- mnie. Ja

ach przeDziwny świat Mo-że, mo-że dzi-siaj świat już ma to waży licz bę lat za

wody- cham da- że mnie, choc Wujcia po to — wę mam lat a wdówka szydzi ze mnie

Brwnię piękną matkę smukłą białą do dat bym ty ząc chat, i ca- ły świat i ca- ły.

ad libit.

szy dzi i zimych lat Wu-jasz-ku mój dro-gi! wu-jaszku ko-chany! Wiej tas-ce

świat za ta-ki świat

Ach Bro-nia

ten mi zer-ny szla-chet-ka ach co za ko kiet-ka i, zmienna tak

Bro-nia to nie ko-kiet-ka ach tak, nie ko kiet-ka nie-zmienna tak

Naj- nie- stał- sza — naj- bo- gatsi — stał- sza — Naj- nie-

Nie trwoń darmo — stod kich słów li- by Dzi- dzi To- trze Dzi dzi nie- za

Stał- sza z wszy- stkich wdów. — Naj- nie- stał- sza — naj- bo- ga

le cay się do wdów — nie trwoń darmo — słod kich słów, oj- by Dzi dzi To trze

tsza Naj- mi- lej- sza z wszy- stkich wdów.

ach naj- nie- stat- sza z wszystkich

Dzi dzi, nie za le- caj się do wdów, nie trwoń darmo słodkich słów

espr

cen

wdów. wu- jeń- cia Naj- bo- ga- tsza. z wszy- stkich wdów

Nie za le- caj się do wdów.

8

№ 3. Duet

Allegro. moderato.

Chorazy

Co za nep - tun? Boże

Podczaszy

Neptun, kostum i try - ko - ty

Piano

f p

zło – ty! więc i wasz moście też w Waszkary? Czy na sta-rość wasć się

ko-cha?

Dodra:

Mój cho – rą – zy tro-cha, tro-cha!

lecz cóż znowu to wasz mo ści — na-po-my-kać o sta-ro-ści

lat pięć-dzie — siąt, człek nie sta — ry Choć — bejm

ko-chał. Skąd-że znowu je-go-ści na po my kać, na po my kać o sta —

Chorąży

ro sci .

Lat pięć-dzie-siąt orłek nie sta-rzy

Mo—

spa — nie! is-tne Dzi—ewy gdy wasić tak dbali o ca-ta

wi-dzę af-fekt to praw- dzi — — wy wi-dzę af-fekt to praw —

V: f:

Dzi wój! no coż! czy piękna czy bo-ga ta?

Podczas:

Jak ró-życzka ru-mia-niut-ka, jak bursz-tów-ka o-krą-głut-ka. Jak dziew-

cat-ka we so-lut-ka, ru-mia-niut-ka, o-krą-głut-ka, A-niół ~~nie dziewczynka~~ dziewczynecka.

Co też waści po tobie kra — ~~ży~~! ży! ach! cry to się go- dzi

to. a — le powiedz mi Cho- ra — ży a cry kra- wa- cik do — bze

tak.?

oj cnó- wieku! w twoim wieku

tak?

jak- że mi- na i cru- pry- na?

i jak mi le- ży

Czy tak jest-crè jak Was — ci le — ży Frak

Frak? czy mi dobrze ~~Fra~~tak? jak — że le — ży Frak? jak mi — na i chu —

ów ży - le - cik i man-kie-cik!

pry - na, jak mi le - ży Frak? a ży - le - cik i mankie - cik?

A-le jak mi po wia-da li, Kazmierz tam cho lew ki sma li

Podcz. /warnie i zwolna/.

Tak, Pan

V.S.

Lud:

Kaz-mierz i mój Dzi-dzi, pan Bo-gu-sław i Chry-zan-ty, Grzesio,

ha-rol, i Sion-stan-ty pan Mar-sza-lek i pod-sto-lic, ten z Czer-

skiego, z pod Gą-go-lic... Wierzcho-rą-zy! z pod Gą-go-lic!

Chóra.

Pod.

Wasć tej siebie ma już za nic, że tak ze mnie szydzi!

Da

f

lej Hrabia, kasztelanic, i zpod Blachy coś tam

by To, z Litwy Syryn, Mejda no-wicz, Curita, bracia Gierbu

to wicz, że mądrzi Łapyna, Wo-ron-czyło. Te-raz wy-szli mi z pa-

Chorzy

mię-ci Dwaj z Gali-cyj kon-kurenci, z Wielko polski... Łeb sij krę ci! To szczę-

mf

Dolu

sli-wie, coś krew-niaczka do-lę wdo-wią roz-po-czy-na A cóż

Podcza

mó — ja tam dziew czy na, mo-ja Bron-cia nie-bo- raczka? Jak to

p ff

Chorąży

Pod: (na stronie)

twoja? skądże znów? przecież wnuczr — — ka! Będź-ie

[mówi]

Chorą:

zdrów! na śmierć o tem za pomniałem. Ja się nie w niej po ko - cha-łem. No-to dziewam się! Ta się —

34

Lodera: / n. s. /

rut-ka, tak mło dziutka! Ta sto-krot-ka! Jak ró-ży-czka ru-mia-niut-

ka. jak bursztówka o krą-glut-ka, Jak dzierlat-ka we-so-lut-ka. ru-mia-

niut-ka, o krą glut-ka, a niot ~~nie dziewczynka~~ dziewczynka to. Mój Cho-ra-ży! cny Chora-ży

Co też Wasin po tbie Kra-ży /

ach! czy to tej go-dzi tak?

a czy Kra-wa-cik do-brze tak? Jak- że mi-na i cha-

o człowie-ku w twoim wieku pyta- tai jesure

pyta-na? i jak mi le-ży fraki, czy mi dobrze

jak wasi - ci le - ży frak!

tak, jak - że le - ży frak, jak mina i czu - pry - na, jak mi le - ży

Coda.

ów ży - le - cik, ów man - kie - cik, Oj - to powiesz: waszeń brak!

frak? a ży - le - cik i man - kie - cik? Powiesz cy mi dobrze tak

i na prawdę źle jest tak!

wszak na prawdę nie źle tak.

Ś- do czarta ów zły-le-cik

Patrz zły-le-cik i man-kie-cik

oj źle ci tak, wąs rów brak źle ci tak!

wszak nie źle tak, nie źle tak Do brze tak!

Pieśnka Broni.

O mój dzia-du — nie wo-bla-sku

ca-łym. i wprze-gru-chu, świet nych sal. Żal mi

ci – szy w dwor – ku bia – łym, w ol – szie – rzy – ku świa tłów

żal!

żal mi ko sciół – ka

wiel – ki żal!

Na od – głos dzwon – ka kie – dy się

lud. gro ma-dzi tak, żal mo-git dwoj-ga ~~drzew~~ drzew i stoń-ka

i dzia-du-nia tu-taj brak, żal mo git dwoj-ga drzew i

stonka, i dzia-du-nia tu-taj brak.

Poco più animato.

Gdy — byś

na ski — nie — nie mo-je na — gle wy-pad-ła-ci sąd

Masz bo gac-awa, bierz jak swo-je masz! masz!

za-bierz jak swo-je Bo-gactw tych . a-ni-bym do-tknę ta

bo-gactw tych a-ni-bym do-tknę ta lecz dziś du niw, jak mnie

znasz lecz dziś du niw jak mnie znasz, zaraz ptaszkiem bym fru-nę-ła gdzie ten

bia-ły dwo-rek masz. gdzie dwo-rek nasz — Tak mój dzia

ped.

du-niu! Bo gdzie świet-nych ba-lów bro-cie, stro-je

di-mi-nu end. pp

ta-ni-ce, zar-ty i śmiech mnie sa-mej je-dnej ach! je-dnej się —

ro_ cie Dzia_ Dziw smut_no po_ śród nich.

Wrza wa nie_raz mnie o_

ko_li.

a ja tak pita_ka_ta_bym! Jest się

na_śmiać z kim do_wo_li lecz za_pita_kać nie_ma

z kim, jest się na śmiać z kim, do_wo_li, lecz za_

Vi=

pta — kaí nie — ma ſkim.

m.d.

ad libit

de z Kim. ach! za- pta- Kaí niéma

Piosnka Chorążego.

№ 5. Tutta la forza.

Pom_nę oj_ciec wa_sein gia_dał,

Piano.

mf

je_śli o ser_cu co za_ko_le, lub kto się ka wgło wę za dał

gdy maszt roski w domu

Hu szaj, bra cie, rusz aj w pole!

ru szaj bra cie wpole

Gdy za gra-jąc ci o-ga-ry, a za zwierzem człek się zziaje, dia bli wezma

jak przez cra-ry bab skie te am- ba-je Ruszaj bra-cie

ru szaj wpole ru szaj bra_cie wpole

Ra- dzę-ć'więc gdy w ser- cu ko- le siądź do sa- neck

al_bo bry ski, gdy- szne te ro- ry u nas po_le, ja kie wil_ki!

dziki Ru-szaj, bra-cie, ru-szaj wpole ru-szaj bra-cie

wpole!

№ 6. Agitato.

Recitativo. Więc mi już

Piano

każdy wy-czy-ta zdrica u-rok, co

Du-szę mo-ję tak za-chwyca, nie pewność, co mo-jém ser-cem

V. S.

wita da?

Gdy-bym ja zgra-bnemu-miał szczę-bio-tać słowi-ciem jed-

Allegro.

cres

wab-nem,

może-bym od-gadł sam, czy wie-rzyć mam?

cres

Lecz szczery pro-stak, jak ja, nie-zba-da.

cres

Hot_dy, grzecznо-ści każ_dy jej tu składa.

Cóż mo_je zna-czą?

Tam bra-cia! tam

sumię-ta po-win-ność mnie wo_ Ta, a ja tu drę-czę się gor- zką raz_

pa-czą, a mnie tu wią-że nie-pew-ność prze-kleń — ta u stóp sza-

ta-na, czy u stóp a-nio-ta?

Andante.

Arja. O two-jej

wo-li, by z nie-po-ko-ju a-by z wąt-pie-nia, co wier-cu

bo — li, bły-snę To szczę — ście w siwe-Ha-nym zdro — ju, od two-jej

wo — li, o cza-ro — dziej sko, od two-jej, tak! od twej wo — —

li.

Cny — li ci

roz_pacz moja potrzeb___ na

p dolce

Cier-pie-nia moje czy cię za-chwy-cą? Za-miast mi

ac___ce__

swie-cić jak gwiazda srebr-na, tyś tylko bu-rzy wciąż błyska

le___ran___ Do

Dimin-

wi-cą. więc niech już le-piej bu-rza ra- wy-je

a tempo più mosso.

cresc.

u-ro-li ma-rzeń niech o-ba- li. i niech od ra- zu. go-rycz wy-

cres- cen- do

Compressione

più te anquillo

pi- ję, która mi ser- ce krwa-wi i pa-li.

pp

Mo-że też szcze-rze choć wo-wej chwi-li

o-mnie po du-masz z zia-łoś nem czo-łem i twój

A-niot stroi skrzydła po chy-li wyj-rzy ci z o-czu smu-tnym a-

ad libit

nio-Tem O roz-pacz pisz-cze bluź — nić go —

fo-wa. w niéj ser-ce zà li się mi-mo

p

wo — li w niéj ser-ce się zà-li mi-mo-

riten

riten.

V. S.

Lento

Con passione.

wo — li tak! siç za — li mi_mo wo — li! by je u—

Call: mo—

ff Lento.

— — — to

ko — ić, Dość tyl_ko sto — wa, a wzrak_to sto — wo, o cza_ro—

pp

Dolcis

Dziej — ko! od twojej wo — li o cza_ro dziej_ko, od twojej

ppp

f

tak, od twojej wo ___ li!

Fine

Duet. Terzet i Finał.

Piano

ff

p

f *pp*

Arabina.

ad libit:

Już de-spe-ru-je i wąt-pi znów

leggierissimo.

esp

więc chyba twarz za-sło-nię Za-kza-ię Twoj — rzeń i grzecznych

słow Ko ze — rzji wmym sa lonie Mo-jaż to

wi — na, że mu w do ścje-cie jesz cre tur niu — ry i ma-njer

brak ach grand dom-mage bo Do — bry tak

fp

-bry tak!

Sza che — bry tak.

Mon sieur Casi mir

Kazmierz

Ach sa ma

p

ff

fp marcato.

przecie nie wtym wy-kwintnym sta-mie, co u-mie, ca u-mie schab-bie a

cfp

Arabina

Ah pro — szę nie

sa — Dzić nas tak su — ro wo i nie — co ser — ca pirzy-znać i

Krazmierz.

nam Ah da — ruj mi pani skwa pli — we slo — wo Ah przebacz

Ap

pa ni skwapli we sto — wo tak mi wąt-pie-nie ser — ce roz —

dzie ra

Czy ze — stąd mam
Co my — słać

Nie wiem!...

ah po wiedz bła — gam bła gam bądź szczera

pp

Krabina.

Donc mó – wię szcze – rze i my- śle

leggiero:

szcze rze, wąt pie – nie jwa – wych u – czuc nie chwie je i trze – ba

wie – rzyć, ja – ko ja wie – rzę w tę – czę przy sto – sci, w jas – ną na

Ilza: Dzię — — — — — ię mó — wię szcze-rze tak

Chór: Ach na ten roz-kaz wierzę, wie — rzę pa-ła-be wierzę, moich tu uczuć nic ach!

8a

tak my — się szczerzę wierz Pan jak ja wie-rzę

nic już nie za chwieje

Ach wie-rzę ci

wię — rzę przy stoi ci wjas — nę na Drie — ję wierz pan jak ja

wie — rzę, Dzię — ki ci za — ję na Drie — ję

wie — rzę

wię — rzę przy stoi ci wjas — nę na Drie —

ach wie — rzę ci wie — rzę Dzię — ki ci za — ję na Drie —

je

Tak mówię szczerze, myślę szczerze

je mych u czuć nic już nie za chwieje

mych u czuć nic już nie za—

Tak mówię szczerze myślę szcze—rze wąt pie nie pra —we—go

chwieje

mych u czuć nic nie za—

czu — cia niech nie zmie — nia i wie — rzyć trze — ba

chwieje ra Dość w szczęścia u rok je przy — bie — rze Dzię

cre —

jak ja wie — rzę wtę — czę przy sto — ści i wja snę na Dziè

— ki Dzię — ki za ty na Dziè

cen — — do

Tercet.

Dzidzi.

Chère comtesse jest sukinia przecie

Ta La-za-ro-wicz mi-strzy-nia . całą Je vous jure, że od-kąd

by-wam wło-ść cie, nic się po do-bre — go jesz cze nie wi dzia to.

Lecz po co trwo- mić wy ra zy? Co to za fat dy Co za fin —

ni ka to jak by p̀tocke Achnie-nie wie- trzyka jak-by ma

pp

pp

Hrabi:

Hrabi:

Je ne

Hrabi

Dzi.

rze-nie ztiu-lu i zga-zy, jak-by ma rze nie ztiu lu i ga — zy

vois pas le rê-ve ztiu lu i zga-zy, a jur mi ra dosć ser-ce prze—

Laz po co? na co trwo-nić wy-razy! Com-tes se! te fas-dy i ta tu-

leggierissimo

ni - ka gdy tak po chle - bone o nim wy ra - zy znaw cy ta -

ni - ka j'vous jure c'est un chef - d'oeuvre! o Djanno! gwiar - dy śród ga - zy! in - com - pa -

kie - go, ~~stu zre ta ki stad~~ gdi ś'y con - nait faut.

ta kie - go lu bo -

o jak ie wie rzyć stu chac mam tak ber w

rable! é - blouis - sant!

a tu z ramion spłynie

Znaw—

wni-ka ta kie-go ~~znaw — cy dzisz sad~~ Je ne vois pas le

ra-zy jak wnet i wspom nie-nie o mnie zni-ka

Zdnie pas la-zu-ru szyty cudnie, gwiazdeczkami à la ronde. ach co za fatdy!

re-ve z tiu-lu i zga-zy a jur ra dosc ser-ce prze ni

Na la-da jaki koncept te-go fir cy

legierissimo.

co za tiu-ni-ka! to jak-by technie nie wie trzy

ka, gdy tak po- chle- bne o nim wy- ra- zy ta- kie- go znaw- cy

ka

na la — da bta hych po chlebka

ka Co to za fat- dy Co za fiu- ni' ka to jak — by

lu bo wni — ka, co pra- wa gus- ta daje nam

prze- dne wy ra — zy, i jak- że wie- rzyć i tu chać mam

pro- wiew wie trzy — ka, ach Kos- tium ten to ma- rzeń to jak — by sen zdia- lu i

58

nam

i mo-dy gra-wa da-jé nam. jé ne vois pas le

I jak-że wre-szcie stu chac mam

kres! com- tgse dé — ese! en- chan- té — ese.

gdy

z gar, to jak- by sen z tur- lu gar; to jak by

rêve ztu-lu ega-zy a jur mi ra Dość ser ce prze-

o mnie wonet wypomnienie zni ka na

wszelkich ma- rzeń krew to

la-Da pta ski tion cept

wszelkich ma- rzeń

pto che technie nie to jak by

ni — ka gdy sły — szę ta kie-go znaw cy tak po chle bne

ja ki jak — że wie rzyć stu — chać mam

kres! Com — kefse! dé — efse! en-chante-refse! Fi-gurez vous! tu jak m.

cres — — — cen — do

o nim wy ra — zy o niech więc zo — ba — cy ten sen zga —

tak ber u ra — zy jak że wie rzyć miał bym ber u ra

zenie
zgasły ztiu-lu zga — zy, to jak — by ma — że — nie ztiu lu zga —

ff

zy o niech więc zo — ba — czę ten sen zga — zy, niech ten ma-rzą-cy ry-rzę

zy jáki że wie-rzyć miał bym bez u-ra — zy w myślach zwątpienie, w sercu —

zy to jak by ma — rze — nie ztu-du zga-zy, c'est comme un rêve en gare et

tiul gdzieś ten a-ro- czy Dżan- my dwój ten ma- rzą- cy

ból, w my- ślach zwąt- pie- nie, w ser- cu śro — gi, śro — gi

tiul! tiul, c'est comme un rêve en gare et tiul, tiul, en gare, et

tüb?

ból.

früh!

Maëstoso.

ff

58

116.

Hrabina:

Andante.

Mais ce n'est pas mal!

Bronia

Kazmierz

Dzidzi

Ch:

Choi?

Andante.

Hrabi.

Bro: ce n'est pas mal.

Każ

Dzi:

Za wdzięcza mi wdówka ten

Ch:

Chor Dam.

C'est une merveille! Ah ça ira ça.

Sp. scherzando

Nuoi

bal a wciąż grzecznо — ścii me od- tręcz!

Chór Panów

Ah jakże bę dzie za chwy ca

Nuoi

ce n'est pas mal ce n'est pas mal

On ta — ki smut — ny

Mar

nie znowna zgra —

zawdzięczam wdowka mnie ten bal

a chwal'że chwal chwal wasz — mość"

Soprany

alty

C'est une mer —

jąca ach jakże bę dzie za chwy ca jąca ja ka bę — dzie

60

ce n'est pas mal, ce n'est pas mal

oui. c'est bien çà. oui c'est bien çà!

ce n'est pas mal, ce n'est pas mal

Kas

ja jak mi go zal

On ta ki smut — ny

ja jak że my czą

nie znosna zgryza — ja

zawdzięczam wdowiska miłe ten bal

a wciąż gram na łzie na od

patiena, patience, wdowem Kas:

znie mi, chwal że chwal, chwal wasz-mość chwal chwal że

Sopra

veille c'est une mer veille

przecudowny bydlę to

Alty

za — chwy — ca — ja — ca

przecudowny bydlę to bal!

ach

cud — ny przecudny bydlę to.

X

Oui! c'est bien ça, oui, c'est bien ça.

ach!

a. d- ny

jak mi go żal

O jak że mi go

Kaś

jak że srodzę jest mą crą ca

ma

patience, pańcna wdowcer- ko

ma. już po- po- re- dzę

waść

Iwal że

waść jak cudny ma być

bal

prze cu do wny by drie bal

Cudny

prze cu do wny by drie bal

ach!

Cudny

bal

tak

prze cu do wny by drie

bal

81

(: zwracając się do sukni :)

bal! cudny bal, świetny, przecu dow — ny bal. ~~ce n'est pas mal, ce n'est pas mal~~
a przy tem la żuroma szal!

żal o jak że mi go żal, on taki smutny jak mi go żal

Kai

~~ma sążń za ten karmo~~ to — bie den świet — ny bal
~~se — ie, po-za dec~~ so — bal Żal mi cię żal!

bal jak cudny ma być bal

(: do Broni :)
Cze gość znów

bal przecu dow — ny bal.

dow — ny bal, cud — ny bal.

bal przecu dow — ny bal. ten strój na
~~c'est une mer~~

dow ny bal, cud — ny bal. ten strój na

z gwiazdkami obfito- ozdoby strzał,

~~Co w ciemności gwiazdki w ciemności świecą,~~
z gwiazdkami ~~cudy~~ ~~cuda~~ świecą,

Wars

Co wo — ku Bron — ci zna — czy ta

Za dziesięć wdówek mi ten bal,

Zawdzięcza wdówek mi ten bal,

smut — ma Die- wei — KO ma

ten Cest — strój wne — na mer — piesk — nej ta — kiej o —

ten strój na piesk — nej ta — kiej o —

słicz — nej ta — kiej o — so — bie

słicz — nej ta — kiej o — so — bie

82

et le pós. kri. bri. le. - rai

Oui c'est bien çà, oui c'est bien çà

et le pós. kri. - ine bri. le. -

Oui c'est bien çà, oui c'est bien

Ric mój dzia. - du — niu! Tack

Kar

Tzar. 2 co wo — ka Bron — ci zna — czy ta

a wszyt. gotowa sie me od. - kra —

czy cię nie cie. - szy, swietny ta — — — ki bal!

sobie Zyska w cudzych i oz. - do — — bié,

sobie Zyska, Zyska na oz. - do — bié,

Zyska, Zyska na oz. - do — bié,

Zyska w cudzych i oz. - do — — bie.

ra!

cu dny bal! cu-dny bal! proca-dow ny

nie, tak dumam tyl-ko sobie, nie ~~Dziadumia~~, dumam sobie jaki ci świetny, cudny bę-dzie

kai Tea?...

ca. Patence Wdowiczka ma, jui wiem, jui wiem jak zro tak après ce

cre-gos ci nie cieszy bal, cy cie, nies cieszy bal cre-gos

pp

do - - - - - bie! ach bal. proca-dow ny

pp.

do - - - - bie! ach bal! proca-dow ny bal, cud-ny

pp.

ach! cudny bal! pra-ca-dow ny

pp.

ach! cudny bal! prze-ca-dow ny, cud- ny

bal! a gdy się u - da nam sprawim dziś tu - taj

bal. Gwar tył ko swojsky sami. A mnie smut — no, tak.

Wal

żal. Cery śmiech! gwar śmiesny tam! po cóż ja z niemi

bal! A gdy się u - da nam sprawim dziś tu

Żal? Cery śmiech gwar pusty sam przykro sta — re - mu!

bal! mu — si u — dai

bal! mu — si u — dai

bal! mu — si

bal!

Dal:

cu — da! n'est-ce pas Mes-dames?

Smut-no gdy ba-wić się mam

har pu co cie-szyć się mam?

cu — da dla tych panien, dla tych dam.

nie smiać się płakać mam.

się u-dać się nam.

się mu-si u-dać się

u-dać się u-dać się nam nie dać się nam nie dać się

tak mu-si u-dać się

Col 8va

pp

Dolcissimo

ritard sempre — largo

Kar

ach gdy- byś się też powiódł nam ~~nam théâtre~~ d'amateurs! bo- będzie Bo — gu-
théâ-atre.

Ww. Dames. O gdy — by jesus — gdy by nam się powiodł nasz Thé-a---tre d'amateurs, bo będzie Bogusławski.

Br. nam.

K. nam.

Dr. dam. O gdy by jesus gdy by

Ch.

nam. O gdy — by jesus gdy — by

nam. O gdy by

vame, qui est donc connais- seur

Allegro.

Idźmy do sal

Idźmy do

Idźmy do

trzeba roz po - cząć próbę za ba wy

sal

a taki bal bę drie e

a przy tem bal

bal bę drie e

a taki

Podczaszyc

Neptun także hotdy skta da, by zo ba-czyć nie prem

pw-hę wdzięjach warszawy

Chorazy

a to jest ná maska — rá — da

Dzieci.

A ker

stroj

przy mie za Tem kostdem moj

cha ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ cha

a to jest na maska ra-da

wy cin nie wy pa-da, kie dy wsze cu Ali u czu cie pry jść w tryko tach i Sur—

Chorzący

du cie

Zostań Waszeć trudna ra-da

Padcza

O biada mi oj biada biada

Oj biada

mi oj bia - da.

A ktoś zostań nie wy

a to jest na maska- ra-da

136 Da

Idźmy do sal Do dal szych sal, trze ba roz po – cząć szereg za ba wy a przez ten

Brzoza / na stro nie zo stoję w głębi smutna i milcząca /

Kazimierz / na stro nie stoj za dumany /

Dzidzi

Idźmy do sal

Chorąży

pa da Idźmy do sal Do dal szych sal roz po czy naj cie prze bę za ba wy ~~roz po czniecie~~ wę to ten

17

Idźmy do sal Do dal szych sal trze-bc roz-po-cząć szereg za ba wy a ~~przez~~ potem ten

bal tak ~~rzadkosy~~ a tàki bal bę dzie e po – ką w dzie jach war sza wy

bal tak świetny bal bę d

bal ~~tak~~ wasz świetny bal ma bydz e po – ką w dzie jach war sza wy ?

bal a tàki tak świetny bal bę dzie e po – ką w dzie jach war sza wy

Jdźmy na

Wszyscy odchodzą — pozostaje tylko Kazmierz na przodzie sceny
Bronia w tłębi; — nie widzą siebie. —

bal

Dalszy ciąg bal

ff

8

Koniec Aktu pierwszego.

№ 8.

Akt 2gi

Chór Balowy.

Allegretto.

Soprany
Alty

Tenory

Basy

Jak sen co

Piano

ra — Dość wma rze-niu Da wat mi-ja-ja za — baw

u ro – cze Dnie

za nim go – ści – nie mi nie kar – na – wał,

bło gie Dni za

marz – my, bu – ja – my wra – dos – nym śnie

Na wieś zo – stań – my

pp

più f

troski i za-le, na shar-gi stra-ty czas bę-dzię tam

A le w war-sza- wie niedźwiedzia ba-le i srebrne gro no

6

pp

pp

dam

Jak sen, co ra— doić w ma-rze-niu dawał mi-ja-ią

pp

f f f

fp

pp

za—baw u ro cze— Dnie za-nim po— ju— trze mi-nie kar—

bło gie dni za

marz my wra

na-wat Marzmy bu-jaj-my, ach marzmy wra do-śnym śnie ah bu-jaj-my

Doś-nym śnie ach tak marz — my wbto — gim

marz my wra Doś-nym marzmy wbtogim marzmy wbto gim

× śnie wra — Doś nym

74

marz

śnie marz my wra - dos — nym śnie, ach tak marz

śnie ach bu - jaj - my marz my wra dos nym marz my

śnie ach śnie

my wra dos nym

my wra doj nym śnie

wbło gim marz my wbło gim śnie marz my wra dos nym marz my wra

marz - my wbło gim śnie

De

Soprany.

marz my bu jaj - my wbło gim śnie

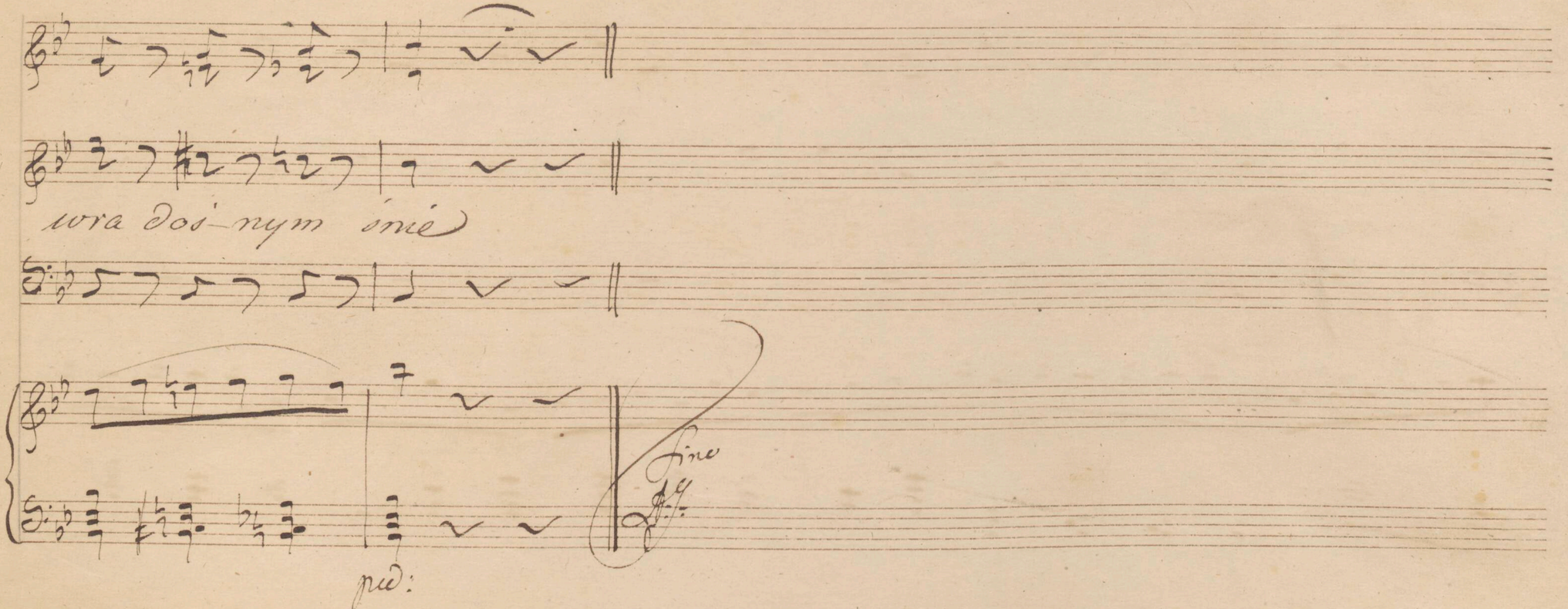
Do mym śnie

Alty

mie

marz my bujaj — my wra do mym śnie

mie


vera dos-nym ónie
Fine
ped:

Nº 9. Arja Krabiny.

Allegro.

Piano.

f

Recita: /z amfuraz/

Suk-nio! coś mnie tak u-bra-ta jak-by po-sąg iz-grec-kim

a tempo

sty-lu, hot-dy ty-lu, za-zdrość ty-lu bę-dę, bę-dę dziś wi—

f

Dolce

Dzia ta. Su kmio mo ja! Dzię ki to bie. od dziś dnia w naj pierw szych

rzę dzie sa lon mój ton da wać bę dzie, co ze chcę to w so sje cie

zro bię: co ze chcę, co ze chcę, to w so sje cie

marcato

zro_bię.

Allegretto.

Dźwięk

wdzięk do_ko_ta,

ped.

blask i woń, płyną tęczą ga_zy, wstęgi, błyszczą lus_tra.

V. S.

w dło ni w dłoń, już tań cza_ce wi_dzę brzegi, Już wir ba_lu

wszystko zbyt, woje_den u_rok, woje den szat, dziurek do ko_ta,

blask i woń jak że tań czą! Do nie wdłoń, już wir ba lu

wszy-stko zlat wje-den u-rok, wje-den szat.

wta-kim wi-rze ach-~~to~~ nie-sty-sre hot-dów ci-che

sto-wo wta-kim wi-rze ach to nie to nic!

Lecz wśród pię-knych, stroj-nych lic, wdzięku, stroju być bez-ro-wą! Ta-kie

Più mosso

ber-to mi-le nieść Czy-tać w o-czach: cześ" jej.

cześ"! Ta-kie ber-to mi-le nieść, ty-by rzec: cześ" jej.

cześć. Czy_tać w o- czach: cześć jéj

cześć" ta_kie ber_to mi_ le nieść sły-szeć: cześć jéj",

cześć!

ad libit:

cześć jéj cześć

Fortyssa

a tempo lento.

pro mnie Dijanny strój, jak wio- sen- na chmur- ka bia- ła a- le

p

skrom-ny ù-bkład mój, jak-bym o — tem nie — wie - działa, że mi

pp

nie-źle w stro-ju tym, że mi do-brze, pię-knie w nim, bę-dzie pię-knie w nim, o

Tak!

/ skromnie /

Na ten je-den tyl-ko bal błasku jesz-cze gra-gnę szczerze.

po-tem ujść od miasta wdal z tym, co ser-ce mo-gę wy-bie-rze

chcę
w progu srod siel-skich ma-rzyć chat a le cześć hołd niech

Colla parte.

od-da świat! chcę śród siel-skich ma-rzyć chat, a le hołd niech

od - da chu - ści ski - ma - ją chat, a - by ko - ło nich.

od - da, nich od - da świat. Ach na - ten

je - den, ach na ten je - den tyl - ko bak, bla - - - sku

pier — cze jra — gnę szcze-rze a po — tem

ujść do mia — sta w dal

takt.

ztym, co serce go wy — bie — rze śród siel — skich

ma — rzyć chat. ach na — ten

p

je — den, ach na ten je — den tyl — ko bal, bla — sku

jesz — cze gra — gnę szcze — rze a po — tem

ujść od mia — sta w dal. ~ ~ ~

od — da úvrat, niekde zasé od — dà úvrat niekde

ff

zasé od-da úvrat.

f

Fine

N.o 10. Balet.

No 10. Pas de deux

Zefir goniący Florę

Piano

Florа sama

8a

loco

p

tr

crescendo.

f

X

Allegro.

Allegro.

ppp molto cres cen do f

ff

p

f

p

f

Diminuen

pp

ff

f

mf

Di - mi - nu - en do

pp

pp

f

Trio.

p dolce

dolce cres — — cen — do

p scherz

dolente.

scherz

dolente

scherz

dolce

scherz

dolce cres - - - cen - - - - - dof

p scherz

mol — — to

cres —

con

Do

Di — — mi —

— — mi — — en — — — Do

160

Coda.

vif

tro

Ligatissimo

№ 11.

Canna A. A.

Moderato.

Piano

10

Per que' belli lab_ bri che la mo_re for mò ges suo

vi ___ do, non ho più ti_mo ___ re vi

cre ___ do mi fi ___ do: giu_ra ___ ste d'a_

mar mi giu ra ... sti a marmi, mi ba sta co_

si, mi ba sta co si Giu ra ste mi, giu

ra ste d'a mar, mi ba

sta, ba sta, ba — sta co si,

leggier

Dolente

Se torno a la gnar mi che mi ce m'of-

p

40

rallent

fen da, per me più non splenda la lu ce del dì Ah!

ad libit

a tempo più lento.

ppp

per que belli oc - chi che il mo — re for-

mo per suo ri — do non ho più fi-

mo — re, vi cre — do, mi fi — do giù

ra sti d'a mar mi giù ra sti d'a

un poco più mosso

mar mi, mi ba sta co si, mi bas ta, mi bas

ta, mi ba sta co si

legier

Ah! Ah

scher

p

ah! ah! mi ba — sta

ba — sta, ba — sta co si, giu ra — ste Dà mar — mi —

cres

ba — sta, ba sta co si ah! ba — sta

70

ba — sta mi ba. — sta co —

si.

79

№ 12.

Neptun na Wisle

Moderato

26

3 Syreny
w oddali

Solo

Cześć Neptunowi cześć

Chór ma
z miejsca

Cześć Neptunowi cześć

pp

pp

cześć Neptu no-wi cześć"

pp

pp

f

p

Cześć Neptu no wi cześć", cześć władcy wszystkich

28

cześć wŏład- cy wszyst kich rzek i mórz!

krò lo wi wszyst kich

mórz!

Je mu cześć krò lu wszystkich

krò lo wi wszystkich

29

Dolce

Cześć Wro – lo – wi wszel – kich burz

wi tat do na – szych

molto Dolce

burz!

Gdyż a wi tat do na – szych

molto dolce

30

stron niech kor – nej pieś – ni brzmi mu ton gdyż za wi tat do na szych

stron niech kor – nej brzmi mu ton Gdyż za wi tat do na – szych

Coro. stron niech kor – nej pieś — ni brzmi mu ton wi tat do na szych

31

Cześć Neptu no wi —

stron kor nej pieś ni pieś ni brzmi mu tonx

32

cresć

cresć on wladca

cresc Nepta no wi cresć on wlad ca nasz

burz!

p

p

mórz rzek i burz!

p

p

Vi=

Ballabile

V. Subr.

Ballabile

cres - cen - do

101

Allegro

36

8a

Palcisimo.

1ma

2da

Coda.

ped.

Nº 13. Piosnka Broni

Szem rze strumyk pod ja - wo - rem, po - ka -

my kach zwolna ście - ka, sto - i dziew - cze prze - de dwo - rem i trzy

stu mi i na - rze - ka„ Po tóż mat - ka mnie wo - ła - ła, że perzy -

je chat Pan bo-ga ty? po to wam kocz mi oze-sa-ta, u-stro-

i-ta w świe-cie sza-ty i pies-ci-ta, i pro-

si ta:„ Dziew-cze tyl-koż się za-sta-nów ja-kie szczę-ście

Bóg ci zsy ta A-le co mi tam Do pa

Forti Solato. lento.

a tempo 1.o

nów! Jaś miał tyl-ko męż-ne Do-nie, wą-sik,

sza-blę, ko-nia, sio Do, o-czy, w kto-rych nie-bo jto-nie, ser-ce

Ktoś-re nie-za-wió-dło. na wo-jen-kę. Wiel-ki Boże! po-zie-gnaTam go spyta

ad Libit

ka— na. on tam walczy, zgi-nąć mo-że a-mnie wa-tać chcą za

pa-na!

pp

scherz:

Prożno szu-ka pan spo—

so_bu,

prózno Matka do mnie zmierza, kocham,

ko_cham i do_grobu bę_dę wier_nąz dla ziół nie rza ko_cham

i do gro bu bę dę wier nąz dla ziół nie rza

Prózno

p

szu ka jam spo so bu ko cham ko cham i do gro bu bę-dę wier-ną dla zoł-

Tenori

Chór

Basi

nie rza, ko cham i do gro bu, bę-dę wier-ną dla zoł- nie-rza

Bo za stu-żył by do gro-bu zo stać wier ną dla zoł- nie-rza
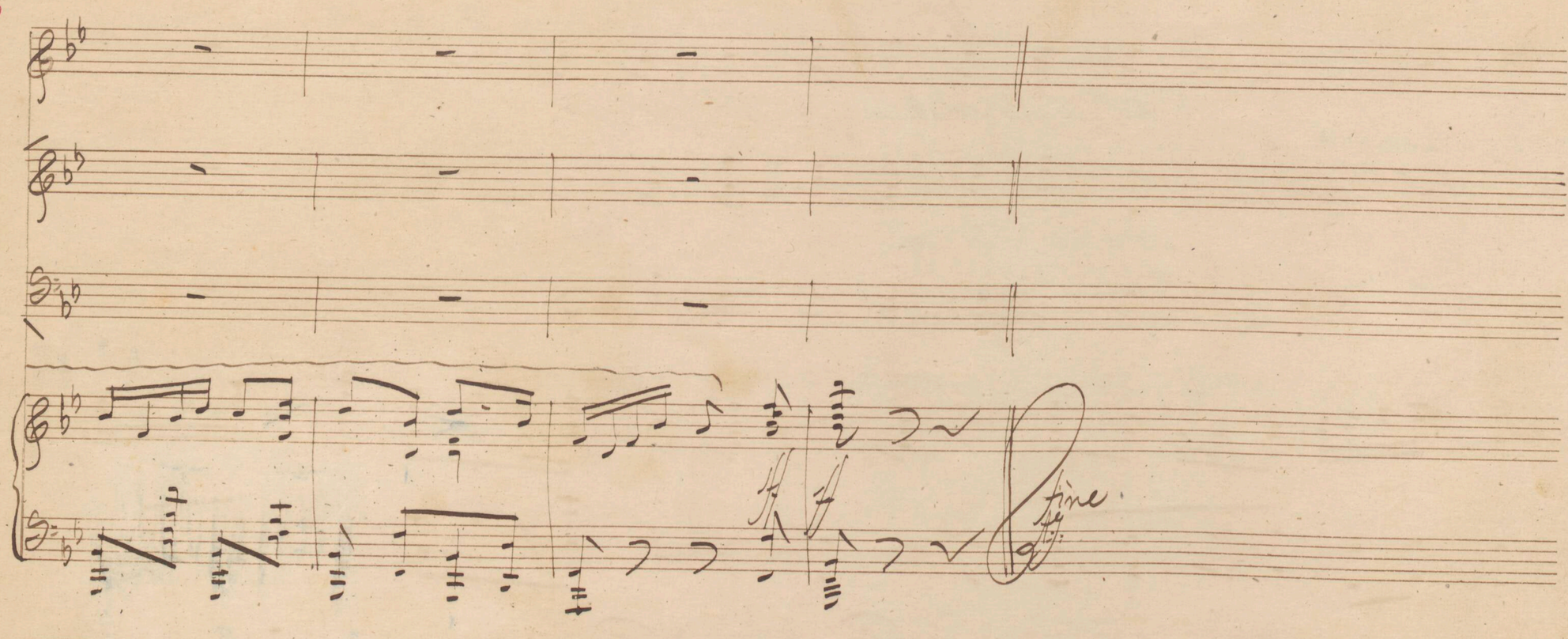
ko cham ko cham Ja - sia me - go

bo ze stu ziył by Do gro bu

i Do gro bu bę - dę wier — mą Dla żoł — nie rza.

zos tań wier mą zos - tań wier — mą Dla żoł — nie - rza

8va


fine

Motylion.
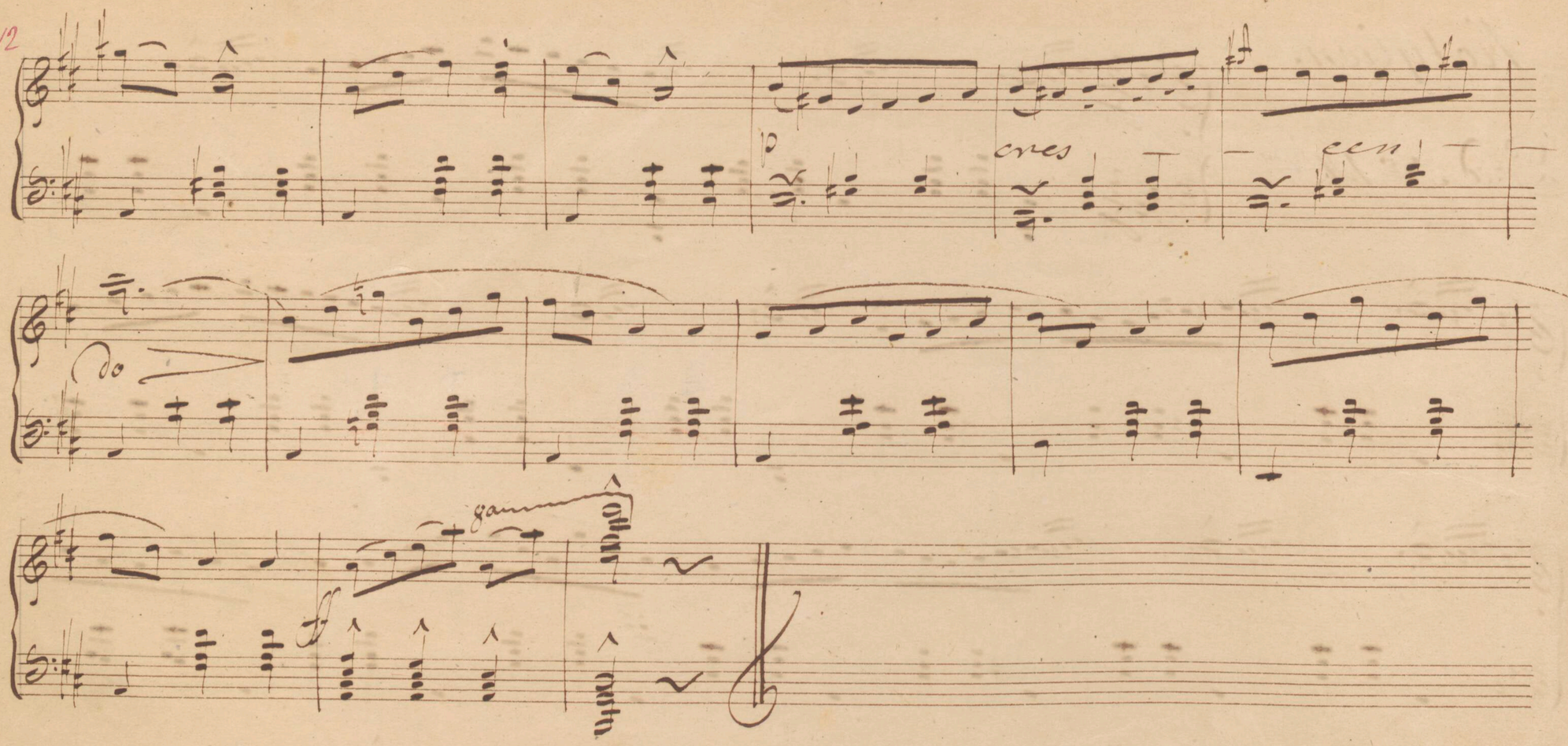
Pred Nro 14tym

pp

p eres - - - cen - - do

ff

ff


cres
cen
Do
gamme

Allegro

Nr 14. Finał.

Trabina

Trombe

Tamburi

Dzwonki

Federacja

Chorągwie

Chór.

Piano

f

Madam Vauban już jedzie tu

La - so - ng spuście co tchu, Madam Vauban już jedzie tu!

a Dzieci sosiety wyskoK

ga

Pani Vaubar

już jedzie tu

Jam,

a - - -

ach!

ach! spiesznyy doń, spiesznyy doń, spiesznyy do niej co tchu — już jedzie, je- dzie

ach!

tu spiesznyy doń, spiesznyy doń spiesznyy do niej co tchu! Ma- dame Vauban już jedzie jedzie

Madame Vauban jus jes die

tu. Ma

tu.

vi

~~208~~
218

De

(: Nowa z Chórem :)

(: Nowa z Chórem :)

tu! śpiesz- my doń co tchu, śpiesz- my się co

De

~~210.~~
220

(: D. Karimiera :) Recit

Niech ry — cerzi Djan - nies rany podaie

tchu!

Vcl.

ff ach!

ff ach!

ff ach!

ff ach!

ff ach!

ff ach!

ff ach!

ff ach!

ff ach!

8va

Andante.

222

a to nie zgrab — nosi nie po - jis - tai!

(preraiony — przemawiając Hrabiemu)

po - ni

Pablen! a

Cnoty u

wsze to pozy-

ciby si

pp

(Chrabina odpycha Kazmierza)

wybacz żem nie zgrabny tak! co za nieszczęście! po - darta szata!

to mi ta - ra - pa - ta

myśl — nie chy - ba tak

pod — kiem zdarta sza - ta.

myśl — nie chy - ba tak?

(Do N.S.)

Kaź - cie mi się

Dziś May - że tak

czy - by u -

czy - by to

A ja - kiż

czy - by u -

a to nie zgrab — nosi nie po - ist - ta.

myśl — mię chy — ba tak!

ach to zby-

pp

Mar. jej gnie - wu znak. ach cóż jej zna — ny po - darte

sza — ta o - na

praw — gu — dziś gniewai tak?

(: n. s. :) ta — ta o mo - ja

pp

wodów — ko ja — ko dbasz. to z - gry - ma — sy pani za -

pś — ta! ta! i ty sela -

myśl — mię chy - ba tak

ach! już to zby -

pp

to gdy - nos - ci brak. a pa - ni prze - cie tak bo - ga - ta cry - na

myśl — nie chy — ba tak?

pp

Dla jak - by sza — ta zdar - ta mig — ta to zby -

pp

pp

tęż-ny znowu manierę brak.

tyl-ko żyw-a, po-rywcza tak ach cóż jej zna — dzy zdar-ta sła — — ta! o — na

pani. wie-dźm serca ci brak

chętko ~~mary~~ za swoje tu mary ta za gry — ma — sy pani za-pła-ta! i ty sła-

tęczny supremem manierę brak Di-jan — ny sła — ta zdar-ta zmię-~~ta~~ ta! już ga-

~~prawde~~ mo-że gniewać się tak. a pa-ni prze- cie tak bo- ga — — ta cny na

tęczny gładkiej ma-nierę brak Di- jan- ny sła — ta zdar- ta zmię — ~~ta~~ ~~już ga~~

ten-ny ~~grad~~ Zagroda manjery brak. Im-par-do-na-ble! ah c'est trop!

tyl-ko szy-wa, porzuca- tak! ach rę-ce! ~~rę~~ ~~ce~~ ręce go jej żal!

pani! wi-dzę serca ci brak.

chetko mazy, za swoje tu mazy. Żal ~~te dzidlas~~ Dzidlas te-raz, żal ci go! ~~Żadna~~ Żadna rzec

Zo-wej o-wej tu-ni-ki ~~tak~~ tak! im-par-do-na-ble c'est ce tro! ah, c'est

prawdę mu-żeś grzewał lę tak. ~~tu~~ Ma-ję więc jak tu-dzi go. po- znał

zo-wej o-wej tu-ni-ki brak. Impar-do-na-ble! ach c'est trop! ah! c'est trop!

ni-ki ~~cała~~ całkiem o-wej
zo-wej ~~piękna~~ tuni-ki brak

ah!

(do Karmińskiego z ironią)

Cóż bal! mój bal!..

ach żal! ach żal!

ja! choć żal... choć żal... na wie-ki żegnam

(do Hrabiny ze współczuciem)

żal! twój ten bal... ten żal? Więc Hra-bi-no na ria

krop. Fa-tal! fatal!

ja!

trzy! Więc jak-że bal? czyż na nic bal! więc na nic ten bal, na nic bal, ja-ki żal, ja-ki

116

mes vapeurs! je me sens mal! (: mdleje – solowe głosy ją otaczają – Chór postępuje na przód sceny :)

je me sens mal!

rz- wy że już go jej żal!

jej! choć żal mi żal!

Ej przy-

Jakem

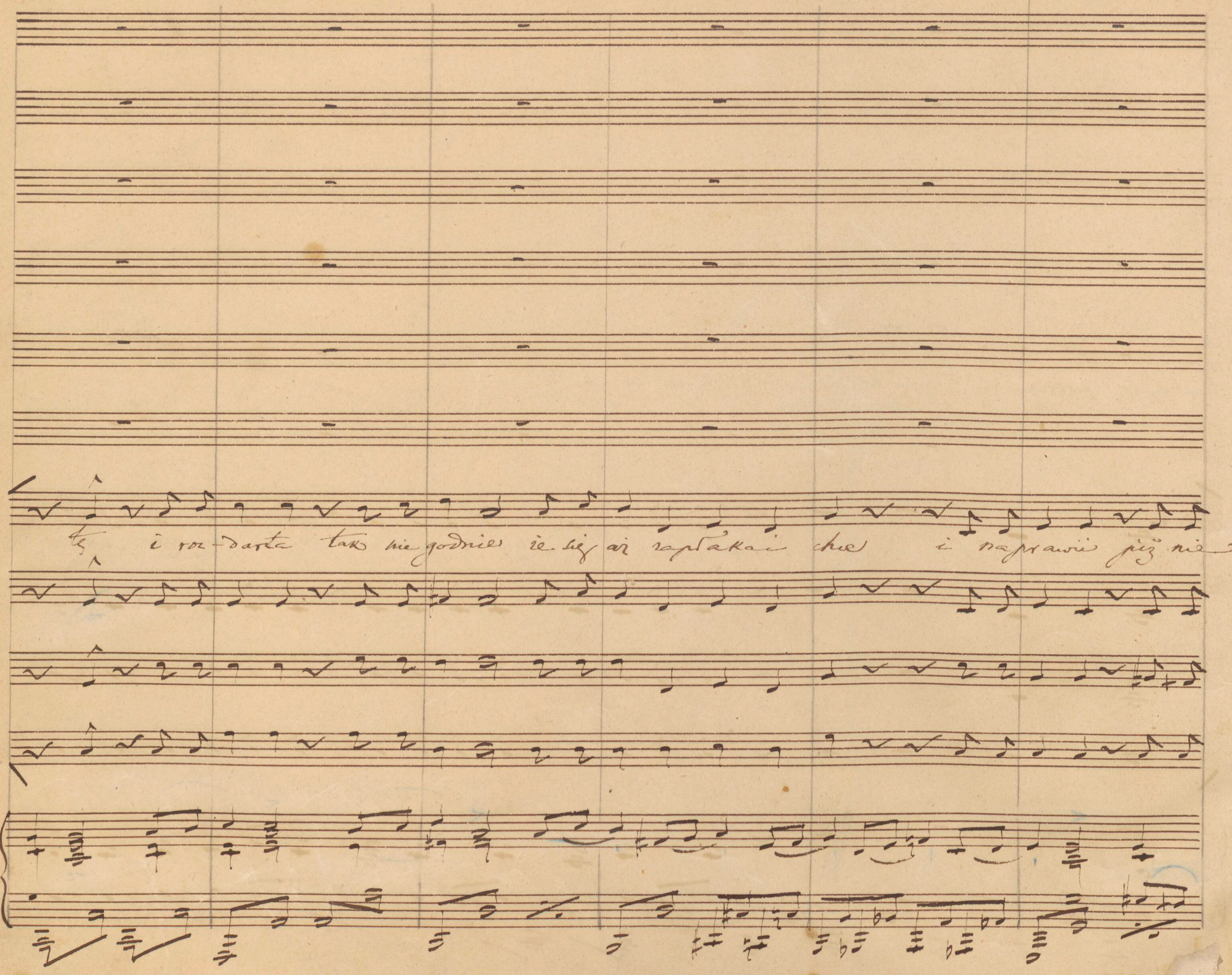
żal, na nic bal, jaki żal, ja- ki żal ć'est ça- tal! na nic bal.

diminu-

Neptun! ta pilsznoch- ory w Kajmierku sig nie kwekaj!?

La- za- ro- wicy Bry ty= godnie szyta [illegible] cudzą sukmie

endo


i roz-darta tak nie godnie że ciż ani zapłakać chce i naprawić już nie

można tego tłuc z gąsy mgłą ach niegrabność niezdrożna gburowatości zbytnia

(: wywaja się z omglenia :)

La-za-rowiz trzy tygodnie stała cudną suknią zgary,

Smutny! dziwić się nie

Dziwej zostań nie po-

La — zgary.

La — zgary.

Przyznam się znów to nie

to. Laz-rowiz trzy tygodnie stała cudną suknią zgary, a rondarte tak nie

ach na nic! na nic bal! ach na nic piękny bal!

można, o jakże mi go żal jak mi go żal

Dobra, ubli-ża-ła-by mi to! o nigdy nie! o ni-gdy! nigdy nie!

ach na nic, na nic bal! ach na nic piękny bal!

ach ——— bal! ach na ——— bal!

godnie, tak o Franku gniewać się, nie godnie, nie! to znów nie godnie! nie!

niegodnie że się ja rozgniewałam nie płakać się chce rozpłakać

ff

ach! na nic bal! im- par ——— donnable! c'est

o jak mi ŭal! o jak mi

o nie! o ni-gdy!

o nie tak! o tak!

o da Ne- god od dziśiaj trzeba ju- że po- ięgnać ślę o nie!

o za- nie kostanie! żal- by mi to! nie god ——— od nie!

ach na nic, na nic bal! im- pardonnable! c'est trop, ach na nic

to jednak ——— że to fa- tal, fa- tal! jed- nak — że

to ma ——— ſa bied da kród- ki żal! to ma- ſa

ches, i na- prawić już nie można- tej sraty z gary ngsz i na- prawić już nie

trop. im- par — do- nable c'est trop! ~~to~~ ach ~~nie~~ guro- wa — rosi zbytnia

żal! ach! dzi — wić się nie można! dzi — wić się nie

~~dzisiaj~~ ~~nie~~ trzeba już po- żeg- nać się ~~u~~ bli- żało by mi to. ~~nigdy!~~ o dzi — siaj nie za wodnie tre — ba już, ~~trzeba~~ rozstać o tre. — — ba rozstać się, po- żeg- nać się, i

na bat! nie bat! ~~im pardonnable~~ pardonnable! c'est trop! nie- zgra — brosi zbytnia, to nie- zgrab — rosi zbytnia

to fa — tal, fa — tal, jednak — ze to fa- tal, to ~~to~~ na nie swiety

brié — da Krót — ki żal! ej pal ich djabli, pal ich djab — li z balem

moj — no tej suty z garyi! To ' nie zgrabnosi to nie zgrab — rosi nieostroźna!

molto

to! im-pardonnable! c'est trop! ah! c'est trop! ah! c'est trop, gbu-ro-

moż na, tak data to u-cru da-ta to, u-cru

na tne ba już po-ręg ża-to-by mi to trebo tak od już roz-stpu się, u-tłu-

to nie zgrab-nosi zbyt-nia gburowatosć to. Ja-ki żal, na nic bal! ja-kiż

bal. c'est trop, c'est trop. Ja-ki żal. na nic bal, jakiż

bal. mała bieda wiec Krótki pal ich djabli pal, z balem bal, krótki żal krótki mała

zbyt-nia gburowatosć to! Ja-ki żal. co ten bal? jaki

zbyt-nia zbyt-nia zbyt-nia gburowatosć to,

watości zbytnia to!

, data u-cuć to

Żałoby mi to.
jur po-tegnaw się.

żal, ah! na nic bal

bal, ah c'est fatal! Oj Sstr Dziś, że mnie szydzi, ta Sstrokatka, ta piszczucha, Kochać się w Kajmierem.

bieda krótki żal.

żal! jakie-ten bal.

f

Wa-spo-ry! ach wa-spo-ry! ser-ce bo-li! on jest sprawcą mej niedo-li, a

Co mi bal! co mi swietny bal! ach tyl ko

o nie żal mi swiet-ny tyl

on to sprawca jej nie-do-li, sprawca jej niedo-

Kocha!

Frasz-ki Mos-cia Do- bro dziejko!

już tak tu — bi — tam go! tak tu - bi — tam go. La - za =

mi Kaź — mie — — — — żal, tak Karmienza tylko żal. Dwój

ko, to u — cmi moich żal! tak! mych ucmić tyl-ko żal! Dwój

(:z ironią:)

— — — — — li! jak — że mi go żal, jakże mi go żal! La - za =

Ej tak

ma - ła szko - da krót - ki żal! mała szkoda ~~Ej frasełki, frasełki to!~~ a krótki, krótki żal! Gniewasz

Laza -

f

pp

230
240

(: Słowa z Sopr: Chóru :)

rowniez — — — — ta

zostań mu nie wolno u-bli-żać-to-by mu to! lecz ma słuszność nieza-wodnie tak mu u-cznić dała

zostań mi nie wolno u-bli-żać-to by mi to! więc od dzisiaj niezawodnie trzeba jej pożegnać

(: Słowa z Tenorem Chóru :)

rowniez — — —

Dziwi że mnie szydzi, od-we-tuje, ja mu to. Ta stokrotka, ta pięk-rotka Kocha go, ~~on kocha~~ to dajże

się tak tu niegodnie, wstrzykać tu o frasunku ~~tu~~ sztuk, przykro Pani niezawodnie, ależ tak!... niegodnie

rowniez tym tygodniu szyła cudną suknię tą, i rozdarła tak niegodnie że się aż zapłakała

(: do Kozica: słowa z Chorem:)

Che

to dłużej zostać mu nie wolno u-bli-żato-by mu to, i ma słuszność nie-zawodzie, tak mu

ja dłużej zostać mi nie wolno u-bliża-so-by mi to, wiąc od dzisiaj nie-za-wodnie, trzeba

(z chórem:)

ja. Ej sotr Dzidzi ze mnie szydzi, odwetu-je ja mu to! ta sto-krotka, ta pieszczotka Kucha

to. Gniewać się tak to niegodnie! wszakże tu o frasunek(rzło. Prykro pani nie-zawodnie, ale=

chcesz, i kapcanik jej niemożna tego tuchu i gary myszy, ach niezgrabnoś tłoczkrotna głucho-

123

u-ciuć dała to. Co mi bal! świetny bal! tylko mi Kazimiera żal! co mi bal, świetny

Kaź

już pożegnań ja. Oh! nie żal świetnych sal, tylko chwil straconych żal! oh! nie żal świetnych

go, ~~on kocha~~ bodaj-że ja. A ten bal, na nic bal! a do-prawdy to fa-tal, ja-ki żal ta-ki

tak!... niegodnie to. Ma-to skat, krótki żal! Pal ich djabli z ba-lem pal! ma-to skat! krótki

na nic taki świetny bal

wahoši zbytnia to. jakiż żal! na nic bal! ~~ach imprudonable, c'est trop~~! jakiż żal! na nic

bal

bal, tyl- Ko mi Kazmiena żal. Dłużéj zostać mu nie można tak mu dała u- cuć to!

Kozi

sal, tyl Ko u- cuć moich żal. Dłużéj zostać tu nie można ~~tak~~ bli- żą- to- by mi to.

bal.

to

bal! a do- prawdy to fa- tal! Ej żeby Djabli że mnie wyszli, od- we- tu- ję ja mu to.

ial, pal ich Djabli z balem pal. przykro pani nie zawodnie. Ależ gniew! nie godnie to

bal! ~~ah! im- pat- donable c'est trop!~~ To niegrzeczność nie- u- strojna. ~~to nie wy~~ gdzie- ~~ktoś~~ z bratia to!
na nic taki świetny bal,

im-par — donable, c'est trop.

tak u-cuć da — ta uczuć data to.

Na zaw- sze dziś po-iegnam ją.

c'est trop, im-par — do-nable, c'est trop, c'est trop.

tak! Ko — cha go! bo-daj-że ją!

ej pal ich djabli, frapra-to.

im-par — do — nable! c'est trop! c'est trop! jakiż ciał! na nic bal! ah! im-pardonable, c'est

trop! ja - Kör ial! na nic bal! ah im-pardonable! c'est trop! ff ~~La~~ Tu nie - zgrabnosi nieostrojna! głuro-

trop. Ja- Kiż żal, na nic

to. Co mi żal! swiatky

ja. O! nie żal, swiatkych

trop. Jakiż żal, na nic

ja. To ja- tal! to ja-

to. Krótki żal! krótki

watosi zbytnia to!

im- pari- do- nabłe! cest trop, cest trop! Jakiż żal, na nic

bal, to nie-o-strożnie, gburo- wa — — — — — tośc zbyt-nia to.

bal! ah tylko mi Kajmiera żal! jak smut — — — nie to.

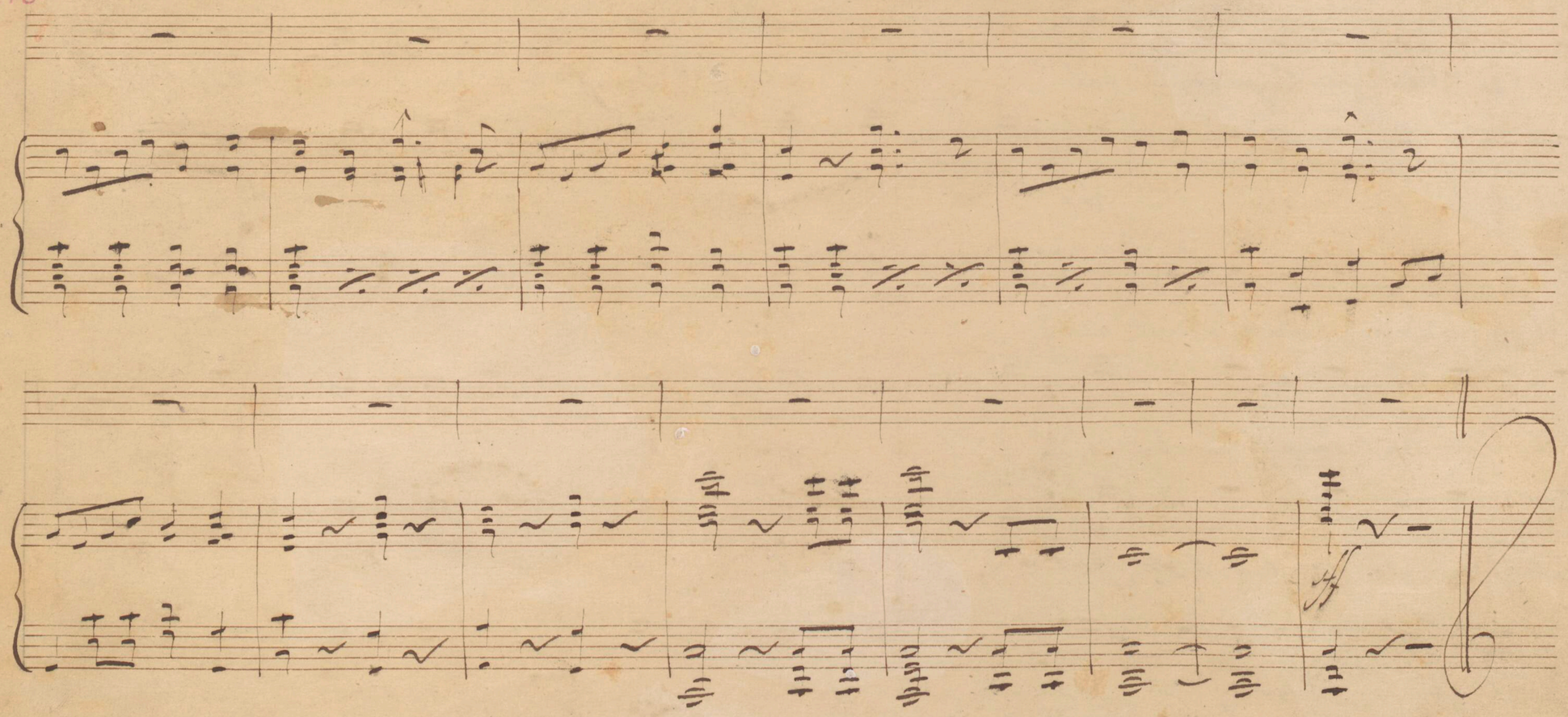
sal, a tyl-ko moich u-czuć żal! — po- ieg- nam ją

bal, to nie-o-strożnie, gburo- wa — — — — tośc zbyt — — nia to.

tal, a morie on po-Ko-cha ją, po- Ko — — cha ją! —

żal, gdzie mało strat tam krótki żal tam krót — — — ki żal. —

bal! ah nieostrożnie gburo- wa — — tośc zbyt — nia to.



Koniec Aktu drugiego

№ 15. Pieśń Myśliwska.

Tenore 1.

Tenore 2.

Basso 1.

Basso 2.

(: Róg myśliwski za sceną :)

Piano

1. Po- je- dzie- my na łów, na łów, to- wa- rzy- sze

2 Aż ta le- ci za- jąc, za- jąc to- wa- rzy- sze

Chór za-Scena

pp

1. mój!

Na To-wy! hej na To-wy! do zie-lo-nej dąbr-ro-wy to-wa-

2. mój!

Pusuwaj-że char-ty z smy-ka, niech so-ko-ły la-tają chuy-co to-wa-

ralent.

rzy-sza mój

to-wa-rzy-sza mój

rzy-sza mój!

to-wa-rzy-sza mój!

Sempre ralent.

Proza, (po niej powtórzenie pieśni

Coraz bardziej pieśń ucicha ...

(Cisza dł-

Podczaszy (: Sam :)

Niech się bawi. (: Wychodzi rog za ścianę :)

Znowu ostro.

(: Druga zwrotka pieśni na chór,

a po niej Solo Podczaszego :)

Podczas czyc.

Pójdź za scenę, za każdą zwrotkę
coraz ciszej

Piano

pan-na, pan-na
Dziewczyn, dziew-czyn
Krzyuda, Krzyuda

two-wa-rzy-szu
mój!

pusz-czaj char-ty
to-bie za-jąc

Mi-ja sza-fla

ze smy-czą.
i sar-na,
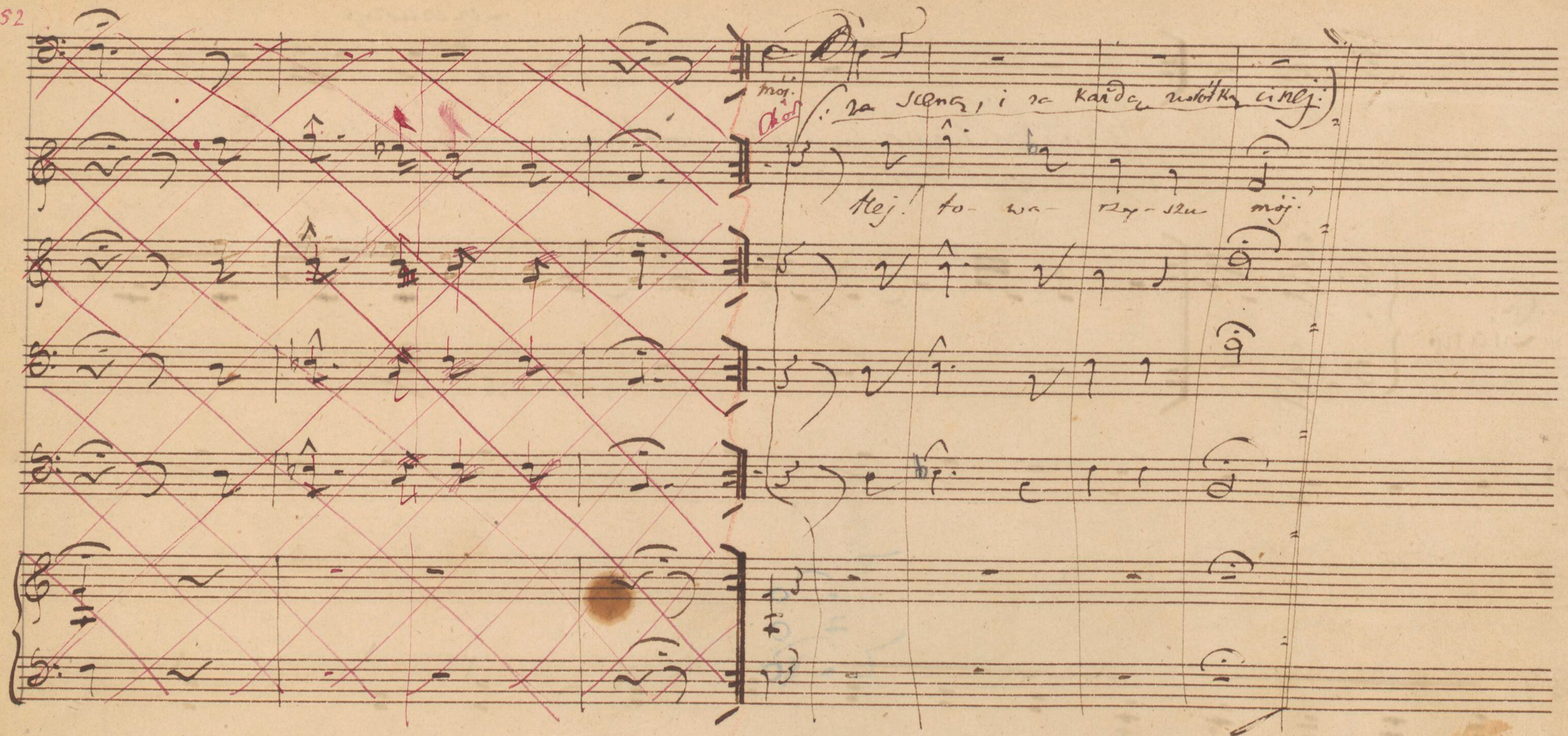
nie-chaj pan-ny po-chwy-cą
a mnie so-bol i panna

a twój kij,

te-raz-że sier ze mną bij

to-wa-rzy-szu

burdo.


mój
(za stołem i za każdą wolną chwilą)
Hej! to wa- rzysz- mój.

№ 16. Piosnka Brovi

Andantino.

Brovia

Piano

p

Gdy mi kto z bo-ku wzpomni każ mie-rza Tez na gle wo —

— ku go tok u de-rza Dzia dzio po ta-je że gu ta kać grzech ser-ce się

kra-je gdy u dam śmiecho Naj świętrzej Pan-ny ta kiem pro—

śi-ta od cięż kiej ra-ny by go chro ni-ła a by nie

di-mi-nu-

zyj — nąt dro-gi mój! by tam za- śły-nął gdzie krwa wry

— en — do

1ma

bój a by nie zgi — nąć dro-gi mój. by tam nie zgi-nąć

f
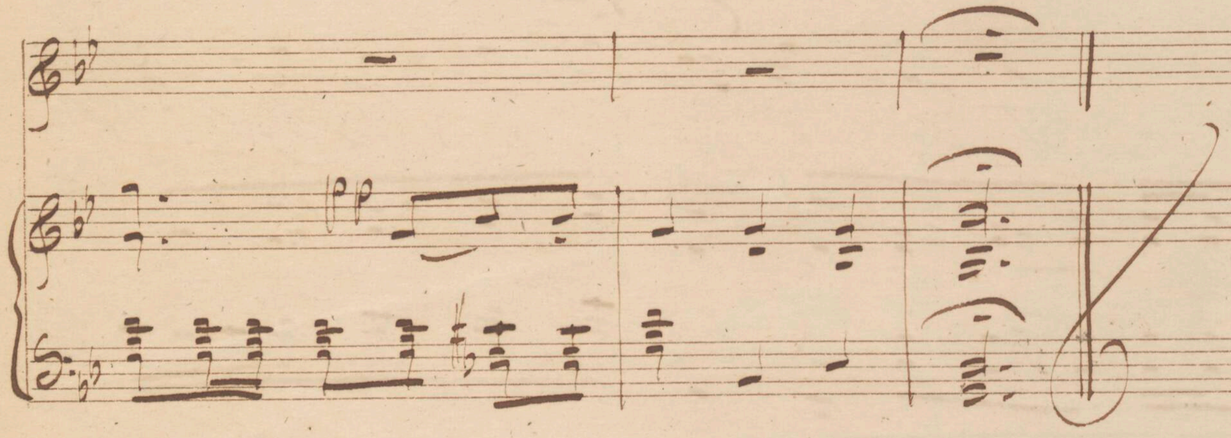
dro — gi mój.

pp

2da

bój. tam ta-ki straszny krwa wy bój:

sf


pp

№ 17.

Moderato.

Compassione

Altstimme. On tu przy by wa! wiem nie za wod nie, Jak ziem rzę

Piano

li wa uj rzę go znów ach tak nie god nie jam za wi

ni Ta ta kem zgrze szy Ta pos pie chem słów pierzchło lat kil ka, jak by ma

rze_nie, jak lot mo_tyl ——— ka jak tę czy znak jam to wspo—

len

pp

pp

mnie nie, trami ob la_ta, jam po ko cha_ta na mię tnie tak!

ff

schorz

Nu dzi wsto li_ cy za_ba wa

p

risoluto

pio cha mo da wietrz ni — cy wzbu — dza ją śmiech kiè — dy kto

ten.

più f

Di — mi

ko cha a ko cha szczerze o! nie wy bie — rze żad ne go znich o nie wy

nu — en do

bie — rze żad ne go znich

Mi nął bój

p

krwa wy, on wra ca prze - cie, w wa wrzy nie sta — wy do swo jch

stron sta bej ko - bie - cie gdy ją o - ba - czy, ach! on prze —

ba czy roz grzesy on.

f

ff

fine

№ 18. a) Allegretta.

Do co się to myśl na-tę-za! naj zwyklejsza to za-

Dzidzi.

gadka tout bonnement, tout bonnement. J- dą lat-ka, trzeba

męża! i choć wdowia wolność mi-ła, lecz się nie-co na przy-

krzyża tout bonement tout benement trzeba męża trzeba męża

Czy dla te-go od-wie-dzi-ny, że jej

Męskno do ro-dzi-ny?

Chcesię

wi dzieć z Broni ſta wą? Ej! to wdowie są gry-ma-sy.

Nudno w mieście da-lej wo-ła — sy.

Dolce

nim za-ſąs koni za war-sza — wą wieś jej

jed_na dość ztąd bli_ska, więc od_wie_dza te piasz_czyska

c'est ce_la! c'est ce la! raz trzeba skończyć śmiato.

cres_cen_do.

Brak wprost ludzi w tej e_po_ce któ_rym_by się żenić

chcia-to.

Loco się to myśl na-

f

p.

tę-ża! naj zwy kle jsza to za-gad ka: tout bonnement, tout bonnement J da

tat ka, trzeba męża! i choć wdowia wolność mi-ła, lecz się

nie co na jerzy krzyża tout bonement tout bonement Trzeba mę ża trzeba

mę ża Mój Pod czaszyć wo rek ściska

fp.

Tu pię go tcz Dobro dzieja przy niej ro la Sy Dziż

1ma 2da

be ja chocem ku zyn bar dzo slizka slizka. A gdy

raz do trzymam po la ca pnę wdówkę i dwa klucze, pa tac, czą ke

to mi ro la, po tem już na u czę ją gdy by

marcato

ped:

ralent.

tempo 1mo

chcia Ta i grać mina,

ralent.

ff

Fine

chcia — ła gdyby chciała i - grać

Nº 18. Recit i Aria

Allegro.

Piano.

pp

Kazimiera

Rodzina

wioska już się uśmiecha! po la lach ty — lu Mak — kę ro —

p

pizz

V: S:

ba — — — czę Bo-że jiri ke-rar pta czę. Mo ciai to ob ca sa

ff

a tempo Moderato

sizdzka strecha Matka bo-le-je wcięż kiej za to-bie na gle żem zgi nął

Recita.

wieść tu taj krążą za-ony Cho-rą-ży strzegł jej jak siostry wdłu giej Mo —

a tempo

ro – bię a wtych sa – mo – tnych chwi lach go – rzy — — czy gdy kai da Tu jest bo lu do

rallent.

Recitat:

tnię ciem po cie szat Mat kę a — nioł sło — dy czy Bro ni cia co slicz — nem zna tem drie —

drieu czy

ppp

f

Andante Con anima. Aria.

cę ciem O zac mi lu — — dzie! gdy nie do — la, wy ja ko —

ped:

138

i – li szcze rzej nie krew – ni o Mo – je la — — — sy! o mo – je

più p

po – la! gdy Do – was wra — cam, co rar mi re – wnicj

f

gdy Do was Do was wra — — — cam co rar mi re – wnicj

f

Più tran quillo

woniej

Chorą — zy

pew nie po szedł na To — wy Ten że sam dwo rek, nie siż nie

ores — — —

zmie — nił wo gro dzie tyl — ko szpa ler gra — bo — wy

lisé mi się bardziej o cé nuT

O Bo — ze! wtem u —

tempo primitivo

stro — niu po wo jny stro giéj wo za wié 'y ch o chro rą ży m chwil - kę gwa - ry é na

Ta wie pa trzé na gwiaz — dę wjas nym po to — ku

na du – szę pię knąc wjas – – – nem Drże wi – cy o –

ku.

All^o.

p

Nie raz.

crescendo

sfp

fp

po wśród zgiełku bitwy gdzie po strza-łe pa-dał strzał

ja-kiś ci-chy głos mo-dli-twy ięk-nie

cres-

wieś-ci przy-mnie brzmiał jak-by tam zro-dzin-nych stron

wie tru - ścy - wat on jak by tam zro dzin nych stron po po

wie tru ścy — wat on Lub gdy o gnie za pa - lo - ne przy bu

wa - ku wszy — scy w sinie ja kieś li - ce za - smu - co — ne mknę to

przy mnie w ma rzeń mgły, Cud — nych o cru Nie — ba Dwa za chmu

pp

rza — Ta rzew — na tza O! to mat-ki jęk sły rza — Tem, lecz i

Più Mosso

in — ny dwuiq — crat z nim.

cres — — — cen — — do

i z tem

i z tem tęs chnem li cem bia Tem, zwiel kich o czu blas kiem tym

Tą czyt zlec wat wspom nień

mrok jesz-cze in — ną twarz i wzrok o nie tej mó-wej za lot

ni – cy co się u ser – ca nie tkwi nie, a le byt-to tej dzie-wi cy

Lento. ad libit:

dzwięczny głos i u rok – lic wszystkie tę – sk – ni ser – ca drżą tak bym

pragnął wi dzieć ja . był to wzrok o nie tej za-lot – ni-cy

ever

co jej w ser — cu mię tkwi nie a le był to tej dzię wi cy dzwięczny

głos i u rok lic — wszystkie tę — tna ser — ca dzą — — —

cp p ff

bym ro ba — czył ią — — — — —

p cres ff

№ 19. Romans

All° moderato.

Strabina.

Ah! quelle sur-pri-se! Co za spo-tka-nie! i cóż wy-ród-na ra-

Piano

dzi — ci mój! Più largo. con anima

Śpiesz-my ry-ce — rza na spo-ko-ju-te-nie na-przód u-

Con anima

ra — ły da-ro — wać chcie-j. ancora più lento.

Jam tak ry — wos — ci mej za — to-

accel.

rallent un poco

ad libit.

wa — ła! Kil — ku nie — bez — ry — ch u — nie — sień słów... 1mo tempo, Poco più lento. Dolcissimo ff ten o twych oczach

ac — ce — le — ran — do

kie — dym oczach, tak by — łam dum — na, tak pysz — na

cres — cen — do

lento. ppp

z nich, tak by — łam dum — na, tak pysz — na z nich. Karasimière Mi — ła mi

ff fff f

20 (: grzeczn. – ale zimno :)

bar- dzo po- wi- tai Paris. Ma- ry nie mam, za- wie — rzy

p ff

pu:

Chcej. Lecz mnie nad- dziw — raj dzi- wi spo- tkanie Pa — ni tka-

con durezza

bi — my w u - stro — nku tej. Po latach ty — tu ta spra - wa.

acc cel:

rallet un poco.

30

ad libit.

tempo 1mo un Poco più lento

Dolcissimo.

ca - ła kie - dy ją wspom - nię, ta tył - ko i mię - ch. Mó - wisz sło -

o my - ch cry - nach cry - ta - ta? Nie nad po - win - ność nie pyr - nym

cres - cen - do

lento.

2 takt.

nie nad po - win - ność nie pyr - nym a nie - ch.

37

N.o 20. Quartetto.

All.o moderato.

Ilratrina

Patrz no Bro-niu! On po wró — cił

Bronia

Kazimierz

Dzidzi.

Piano. ff

stó krwć mił — szy a ten sam ou co ser-ca nam za —

mu cił zno wu ra-dość, zno wu ra dość da-je nam.

patrz twarz je-go da-wniej smę — tna dzi — siaj ta-kiem zy-ciem

ci-ni. czo-to zdo — bią męż-twa pię-tna w o-ku ja-ka

8a

zac-na du-sza tkwi.

Dzi dzi

Gdy - mbym wdowiky kie dy rzu - cił bez in

Dzïdzi

Tuy — gi Açs- kniT sam Do Aej ma-tej bym siç

Dzïdzi

zwró-ciT ta kich ca — ca ma — to znam

Dzïdzi

Gdy fi lutka ni by smçt — na tak wiej wock — ku wa — bik

Dridri

Ithwi że na praw dę jest po — ręt na Diable m'em porte est allegrillo, est allegro

Kazimierz

Jam to ho — iem drież kiem rzu — cił ale raz so — biei wie ręt

Dri

fille

Kaz

mam, ach! Chy ba ku — mnie li — ce zwró cił spoj rzał na — mnie a — niot

Dri.

Col Voce

ped

Con anima

ram — Lecz coś zim — na o — bo — jęt — na słow ka nie — wy rzek — ta

ores — cen — — do

Lento ad libit.

mi — Drżą nie wszyst-kie ser — ca Ręt — na a wjej o — ku przy mus

Ilra. — Bo-że Dzięki on po wró cił sto krot milszy a ten sam! On co ser-ca nam za —

Basia — Bo że Dzięki prze cie wró cił mo Dlow mych spet nie nie mam lecz po wró cił i za

Kar — Jam — to ho — żem Dziew czeń ciem po rzu-cił a te — raz

Akwi

Dzi — gdy bym wdówką, gdy bym wdówką kie-dy rzu — cił. bez in trygi, bez in —

smu cił zno wu ra dość da je nam! ó on co ser ca nam za smu cił zno wu ra dość da je

smu cił bo kej pa ni cza ry znam jéi cza — ry znam kej pa ni cza ry

so — bier cy liż wiè rzyc mam to sły — ba ku mnie li ce swoje

try gi dąs knił tęs — knił sam wnet do kej ma tęj bym się zwró cił ta kich ca ca ma to

Kai

Kai

nam on na — dość da — je nam znowu

znam kej na — ni cza — ry znam kej pa ni

zwró — cił spoj rzat a — niot sam tak spoj rzat

ah ta kich ca ca ca ca

znam

mol — — to crescendo

ra Dorè znowu ra Dość Da je nam a twarz je-go Da wniéj smętna dzi-siaj takiem życiem

Do — bre Do — bre znam ta-ka wąb-na i po — rętna jak go u-jaś dobrze

Kas.

na — mnie a — niół sam Lecz coś zim — na, nawet o- bo-

ca ca ma To znam Gdy ſi lut-ka ni by smętna, ni-by smęt —

p Dalej

p

lśni, oro-to Dobią, męztwa pięzna w o- ku za- cna, du — ma tkwi, a oro-to Dobią, męztwa

wié, a mnie zno-wu za- Tość smętna, znowu Try zo-sta — ją mi. mnie za — Tość

Kas.

ięzna, ni słów — kas, słów — ka nie wy- ze- kła mi. ach drżą mi

na, tak wiéj ocz-ku djabliks tkwi, wiéj ocz- ku djab — liks tkwi, że na prawdę jest po-

149

mgłą, w o - ku za - cna du - ma tkwi tak cro - to je - go bi
mgł - - - na, try ro - sta - ją mi mnie zno - wu ża - łość
Kaś. w ser - - - cu wszystkie ser - ca tęt - - - na drżą mi ser - ca
ną, diable m'emporte! est-elle gen-tille! le diable m'emporte! est elle gen-tille! le diable m'emporte! est-elle gen-

molto

crescendo

mgł
żo bią mgłą pię w o - ku zac - na du - ma tkwi. Tak cro - to
mgł - - - na, znowu try ro - sta - ją mi. a dla mnie
Kaś tęt - - - - na, a w jej o - ku ża - łość tkwi. Tak, ja - kaś
tille! le diable m'emporte. est - - elle gen - tilles! ach tak! na

Dolce

zdo — bia męż — twa pięt — na oro — to zdo — bią męż — twa

zno — wu ża — tość smęt — na, dla — mnie zno — wu ża — tość

Kaś: zim — na o — bo — jęt — na, ja — kaś zimna o — bo —
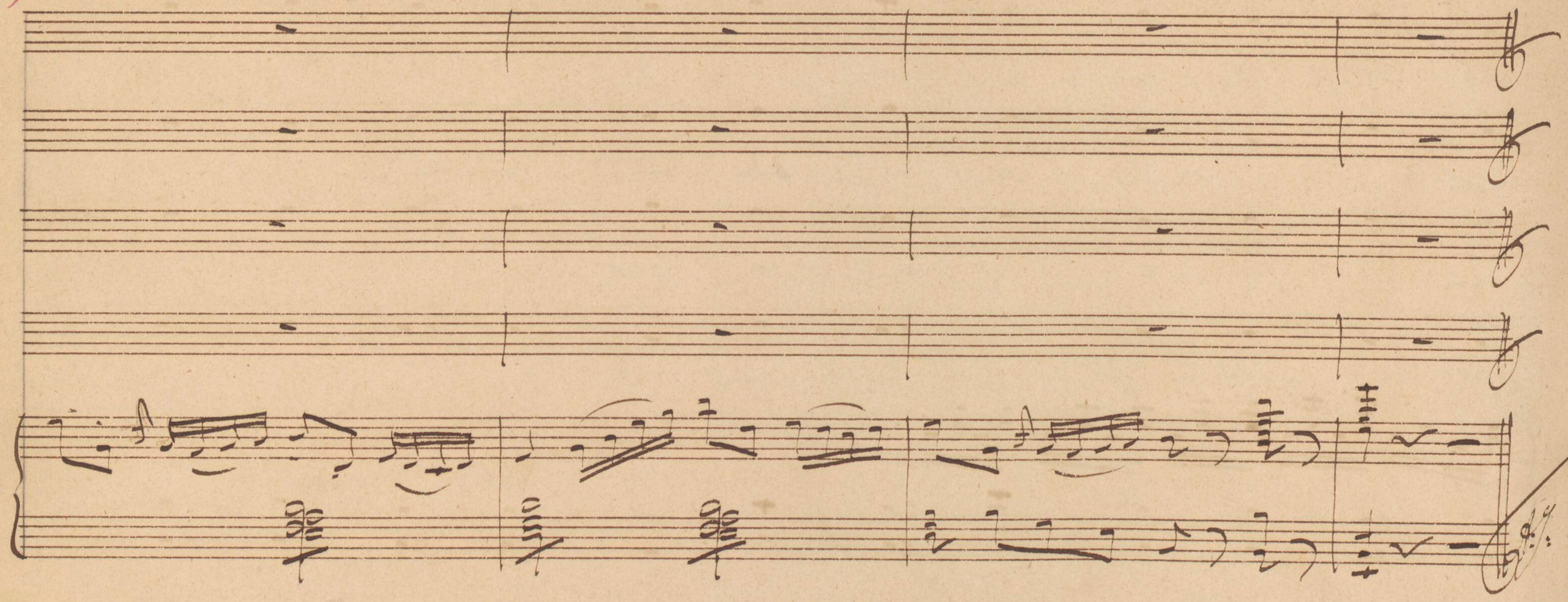
prawdę jest po — nęt — na, tak na praw — dę jest po —

pięt — na, a wo — ku jak żacna du — ma tkwi.

smętna, a mnie za — tość smętna, Try za — sta — wa mi.

Kaś: jęt — na ni słów — ka, ni słów — ka nie rze — kła mi.

nęt — na, po — nęt — na, le diable m'emporte est elle gen — tille.



№ 21. Chór Myśliwych (: na scenie :)

Tenori
Solo
Basi
Tenori
Chor
Basi
Allegro
Piano

Solo

Solo Czy kot, czy li wilk, czy zwyżtem, co gà-rem

Lis

Nie uj-drie ni ba-gnem, la sem ni ja-tem

Dzik kot z bik, więc stań o stro mierz

cel

fo—

cel pak, pak i ledz mu si zwierz O wscho dzie sto necz-ka, przy ro-gu od gzto się

ppp

ro skosz wkim krew zdro — wa drga

cma

cra to — wać tak wbo-ru gdy tły chać po ro — sie

ff

ppp

goń - czych jak wciąż gra — i — gra ćma goń - czych jak wciąż gra wciąż i gra ćma

i gra wciąż i gra

mf p f

goń - czych jak wciąż gra wciąż i gra!

hop

i gra wciąż i gra tia ha tia ha tia ha tia ha tia ha hax

p f

hop! tra la la czyj stał czyj w cwał za zwie rzem biegł w trop, a

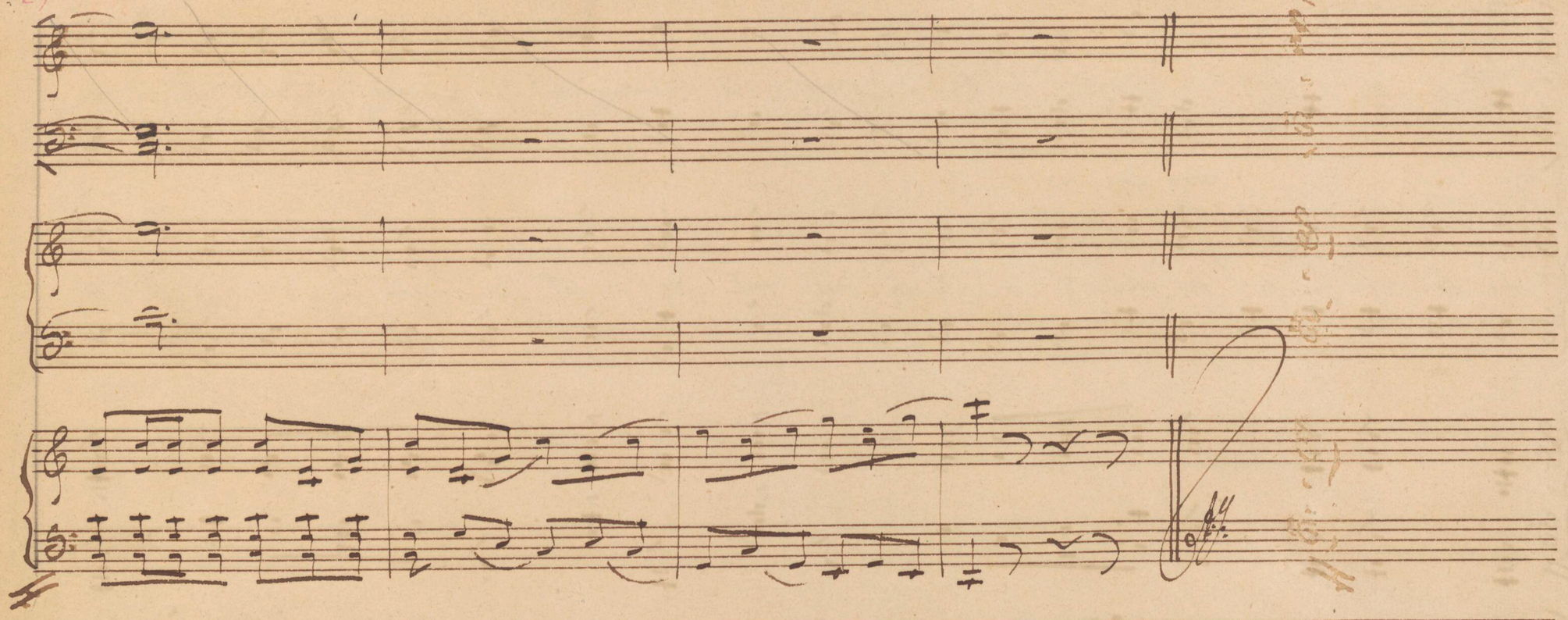
hop! hop hop tra la la

mi-le ci mi le te chwi le u pły ną czyj stał, czyj w cwał za zwie rzem biegł w trop a

we sół gdy wra-casz do dom zwie rzem do mis do flach gul gul hop hop

we sół gdy wra-casz do-dom zwie rzy ną. do mis do flach gul gul hop hop

153



№ 22. Sestettino.

Allegro.

A=

Hrabina

Wielki Bo – że co to zna — czy? czy to

Bronia

Wielki Bo – że co to zna — czy? czy to

Kazimierz

Że też słu – chać mnie nie ra — czy Pan pod —

Dziedzi

A to ku – rant dość cie – ka — wy, żda – je

Chorążky

Czy to praw – da? czy ma – ja — czy? ~~sta — ry~~ Pan pod

Lodzinskiego

Piano

Dolce.

se – rio cry to żart?

prav – da cry to żart?

cza – sye wzgl – du nié – ma

się że to nie żar – ty.

cza – sye tak w par – ty.

To wy – pa – dek dość cié –

To wy – pa – dek tak cie –

To wy – pa – dek dość cié

To wy – pa – dek nie – spo – ile

ka wy ach! czy to praw — da czy też żart?

a to cie
~~tak nie spo~~

ka — — — — — — — — — — — — — — — — — —

żar — ty.

tak nie spo-

Kar:

ach!

to wy=

ka-wy! ach!

cry to praw — da cy tom żart! tak!

to nie spo=
a to cie=

ka-wy! oj

cry- by to praw — da

cy — by to żart! tak

to nie spo=
a pan pod-

155

20

Dzia — ny,
Ka — we!

to tak nie — spo — dzia — ne!

ach czy to pra — da al — bo

Dzia — ny, tak nie — spo — dzia — ny, ach czy to pra — da al — bo

Kar.

pa — — — — dek tak nie spo — dzia — ny, jest — żeś to prawda, jest żeś prawda czyli —

Ka — — — — we, a to cie — ka — we! czy tyl — ko pra — da czy ter

to nie — spo — dzia — nes!

cza — — — — sye bo pan pod — cza — — — sye gdy to my ję — zy — ka nikt nie

jak się u — ra — — — czy to

1

3

tyl— Ku żart? wiel- ki Bo— że co to anary ach! cry to

żart! wiel — — — — — — — — — — — — — —

Kai: żart! ~~partiet~~ na. me proż by wzglę- du nie ma pan — — — — pod-

żart! a to Ku- raut dość cie — ka- wy! ach! cry to

~~wstrzymać~~ żart Cry to prau- da, cry ma — ja- cry! oj cry to

praw-da cry to żart! cry żart? a to cie-ka — we tak nie-spo-

zar — ty?

tak nie-spo-dzia — nie?, tak nie spo-

Hai: cza — szyc — tak — u — - par żart ty.

a to wy-pa — - dek tak nie spo-

praw-da cry to żar — ty?

a to cie-ka — we! tak nie spo-

praw-da cry to żart?

to pan pod-cza — szyc gdy sie u-

Dia – ne, a to wy- bor- na! to wy- bor- na fa- ce- cyj- ka to mi dos- ko- na- ły.

Dia — — — — ne, o niech to lepiej, niech to lepiej snem rostanie, za bo- lesny był- by —

Kan. Dia — — ne, tak! myś- la że to czar- ty! to mych marzeń cel, mych marzeń cel, to nie jest

Dia — — — ne, to fa- ce- cyj- ka chytra śmyka, za to wyjcie, za to ~~jest~~ już Koro- ny —

ra — — — — cy, ~~to mnie zbyt~~ a to mnie zbytnia fa- ce- cyj- ka! Skądże o tém wiesz mo- canie? chyba

Di — mi — nu — en — do

cres — — cen — — do

żart! o Bo — że! Bo — — — — ies! jak — — — — — ie to? cry praw — — — — — da, cry to

Krai.

żart. O nie! o nie! mych ma — — — rzeń cel, to praw — — — — da! ach to

wart! Wu-jasz — — ku mój Ko- ro — — — — nyś wart, wu - jasz — — — — ku mój! ach

żart. o cry — — — — — to praw — — — — dę praw — — — dę bu — dzi żart, o cry to

cre — — — — cen — — — do

f

ff

praw-da, cry to part.

part.

Kw. praw-da a nie part.

tyś ko- ro- ny wart!

praw- dę bu- - -dri part.

[do Chorążego]

Niech no wasz-mość tu- mać

60

Cry jesure co? cry jesure co?

Cry — — — — — — co?

Kair Cry — — — — co?

Cry — — — — co?

Cry — — — — co?

ra chy

Jak go Tąbków para bràta, jà ko durè sy no gar-

mf ff lop scher:

Kai:

Kai:

li ce, o na kocha Ge ne ra ła, a Put ko wnik tę dzie wi cę

kiedy już go—

marcato

70

Vcii.

Dość już tego

[na stronie do basmierza]

wró- cił zwoj — ny

[Do wszystkich]

bądź spokoj ny, bądź spo koj — ny bie dy wiąc po

wró cił z wojny wo bec ności tak do stój — nej krwawej na szej i tych

90

gosci, po co dla gie koro — wo — dy prosto z Mostu, pral do wo —

/Do Chorizego/

Dy.

Ja o

p Dolce

100

suriad czam go, wasz mo-sci Pobto go — — Naw, pw bto-go — —

wielki

wielki

Ze wes

a to

cy to

Staw po bło go staw ich ko cha — — nie i tak Siuprem di xi gia — — nie

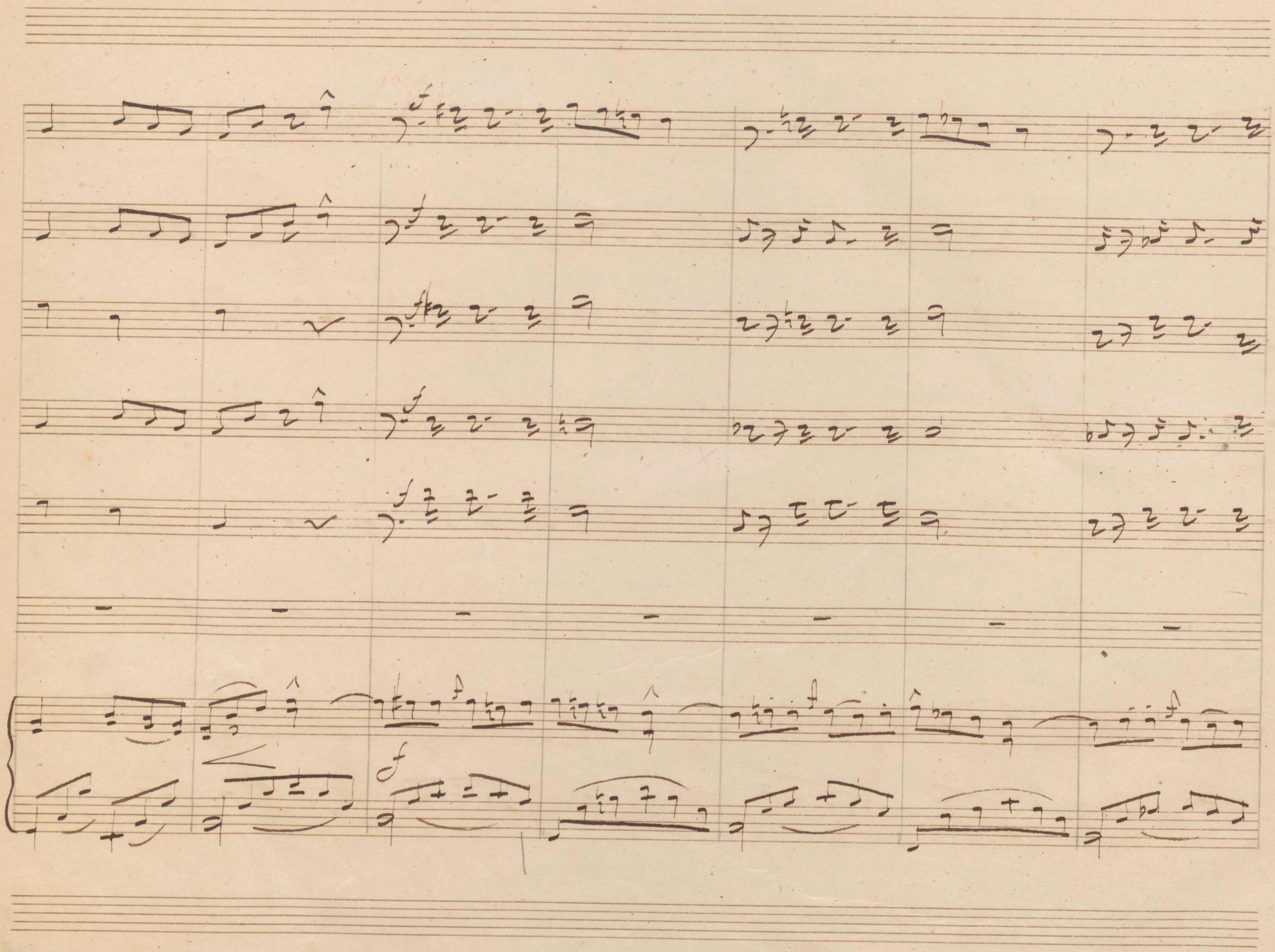
cres — — cen — — do

Vervielfältigungsrecht vorbehalten

120

130

140



150

cres — cen — do

Di — mi — nu — en — do

cres — cen — do

160

a tor-
Bo-ri!

a to
Fa-ce-

a .co
mo-ri

f

ff

p

C=

to to

nie żart nie żart

to

tak znów nie spo dzianie!
jakieś niespo- dzianie!

a le
Boże!

tak znów nie spo- dzianie!
jak- ieś nie- spo- dzianie!

Lecz spod
Myśla

oczy czyś tak w czas tą
nie to fa- ce- cyj- ka,

cel mych
na mię
myśla

bardzo nie spo dzianie
cyjka! chy- tra

dzianie
żmijka.

a to bardzo nie spo- dzianie
fa- ce- cyj- ka. chytra

dzianie
żmijka.!

Choć to na dar nie spo dzianie
To znów zbytnia fa- ce- cyjka!

Cóż wasze
to znów

to bogo nie spo dzianie
panie! fa- ce- cyj- ka?

po bto- go ita
a co panie fa ce- cyjka

166

Bronia

nie żart.

Za bo- lev- ny byt- by żart! niech to już

To wy bor na fa ce cyj ka! Za to prawdę czy to bu dzi żart wy bor na

nie ch chwyto le- piej snem zo- stanie.

To mi wy bor na fa ce- cyj ka! doskonały żart.

Za to mych marzeń cel

Ach Bo ce moj, Ach Bo ce moj

Że przez wy- głupio- nie ma

To wy- bor- na fa- ce- cyj- ka!

Fa ce cyj ka chytra i mądra!

Za to wuj ko- ro- ny wart! Och! przewy- bor- na

Ze- to, mówię wam wybor na fa ce cyj ka

Zbytnia fa- ce- cyjka, skądże

wielu mo- ca- nie

Czy — sto- prawdę bu- dzi żart, i skąd- że

Czy — sto prawdę bu dzi żart!

Snem sto-ste-nie, za - - - bo-les-ny byś-by żart!

~~Czy~~ to ~~praw~~ prawdy ~~bu dzi żart~~ cry to pra-wda cry żart, cry to
To mi dos-ko-na-ły żart,

~~fa ce cyj ka!~~ ~~czy sto praw dy praw dy bu dzi żart~~ za bo-les-ny to żart, za-bo-
Snem

~~fak czy sto praw dy bu dzi żart~~ o to praw-da nie żart, o! to
Ja praw - - - da, moich marzeń cel!

~~fa ce cyj ka!~~ ~~czy sto prawdy bu dzi żart~~ ! prawy-bor-ny to żart, prawy-
fa-ce-cyj-ka za to wyj-ście mój ko-ro-ny wart!

~~fa ce cyj ka~~ ~~czy sto prawdy bu dzi żart~~ prawdy tu bu-dzi żart, prawdy
wiesz Mo-canie ~~Za~~ tu prawdy bu-dzi żart!

czy - - - sto prawdy bu dzi żart! po-wo-go-ław ko-cha-nie gdy

cres - - cen - - do

180

= D.

prawda ony to żart!

o cegsto prawdy budźi żart!

lesny bystry żart

o tak! za bo-lesny żart. Boże!

prawda a nie żart

nie żart, prawda a nie żart.

bor-ny to jest żart

ach tak! wij Ko-ro-ny wart. Fa-ce

cegsto bu-dźi żart

o tak! D cegsto prawdy budźi żart.

prawdy zbudźi żart

mój żart; prawdy zbudźi żart. a co

Słowa

891

168

Flöte (ad lib.)

323

190

cres — cen — — — do

żart, więc to

żart, niechaj

żarto marzeń

wart. Wejście

zart. Skądże

wart. Fa ce-

ga

200

tam! wiem już wiem! więc to tak! wiem już wiem jak często prawdę bu-dzi żart- jak bu-dzi prawd-

to będzie sen! niech-że to będzie sen! ~~już~~ często

mych drogi cel marzeń mych dro-gi cel! ~~już~~! często

mój ber-ta wart, wyj-ście mój ber-ta wart! ~~już~~ często

znów o tem wiecz? skąd-że znów o tem wiecz! ~~o~~ często

cyjka! Siumpry- recka! fa- ca- cyj-ka! Siumpry- rec ~~ka!~~ często

207

211

dcs

zart.

—

zart.

—

zart.

—

zart.

—

zart.

—

zart.

Fine

№ 23. Romans Skrabiny.

Moderato. /z tłumionym głosem/

Fortepiano

Zbu-dzić się zu Tud-nych snów, stłu-mić

jęk, co w ser-cu wre, wra cać więc sa mo bie znów w mo dny

tłum wto czy-cie czcze... Za chwi lę sza tu straszna o fia-ra! za ka prys

gnie wu zbyt sro ga ka-ra! bo ko cham go bo ko cham go bo bę-dę

ach! ko-cha-ta go!

A le żal o ka zać

mu wsty du try wy le-wać tu byt by to po ni-żeń kres chy ba że-

ad libit

a tempo un poco più lento

gniew, lecz ni gdy Ter cie szą się! smie ją się! raj dla — nich

ped. ped.

swi — ta a — dla mnie bo — lesć gorz ka u kry — ta! bo ko cham

rallent:

go, bo ko cham go bo bę-dę ach ko cha ta go.

a tempo

fped. Colla parte

V: S:

1 Takt

172

con firenza

Mam że mój żal o ka zać mu wstyd u Trzy wy le wać

tu byt_by to po ni żeń kres! chyba że gniew, bez ni gdy

p

Ter.

Lodziarze

Tenori
Chór
Bassi

ff A kie dy się pora zdarza pora zdarza i ta ka do—

Piano

ba i ta ka do ba, pij-my zdro wie go spo da-rza jak się po-do—

Podczaszyc

Przyszłych Państwa

ba pij my zdro wie gospo da-rza jak się po-do- ba

mło dych zdrowie pij my zdrowie wi wat żo na mąż

wi wat żo-na

Żołnierze śpiewają tak: I kochajmy

Kochajmy się

mąż

(za sceną)

się pa-nu-wie

kochajmy się kochajmy się wciąż

kochajmy się kochajmy się

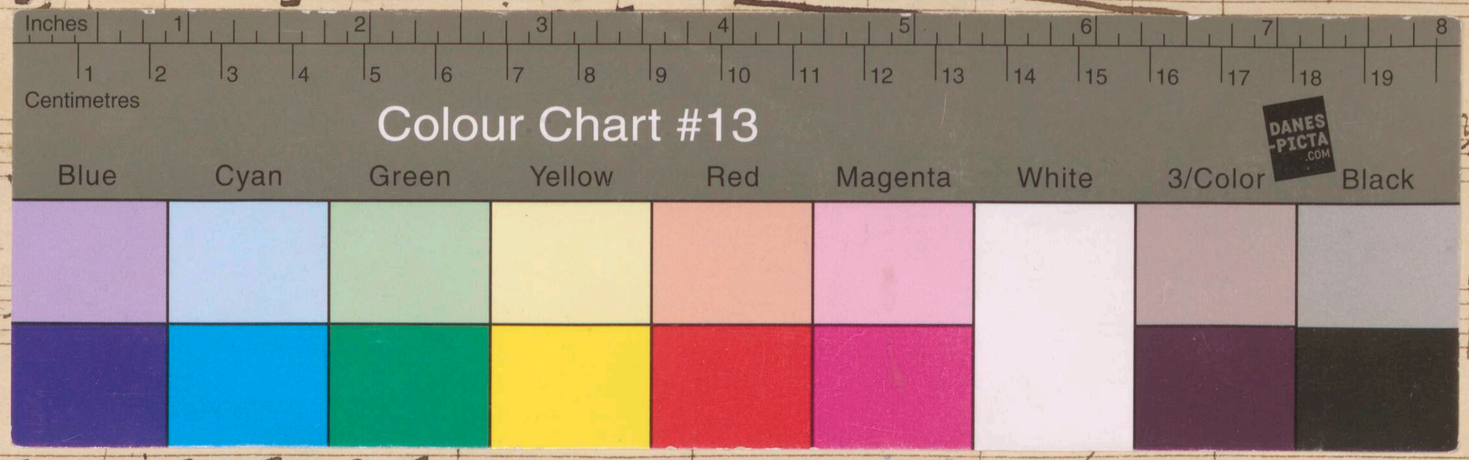
Kochaj mnie się w ciąż —

Chorwiec Opery.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W TORUNIU
SEKCJA MUZYKALIÓW
St. MONIUSZKI

Komisja Zabezpieczania Zbiorów
i Bibliotek Muzycznych
Zweryfikowano 27/07/82
Przewodniczący Adam Chromiński




Inches
Centimetres
Colour Chart #13
DANES-PICTA .COM
Blue
Cyan
Green
Yellow
Red
Magenta
White
3/Color
Black